



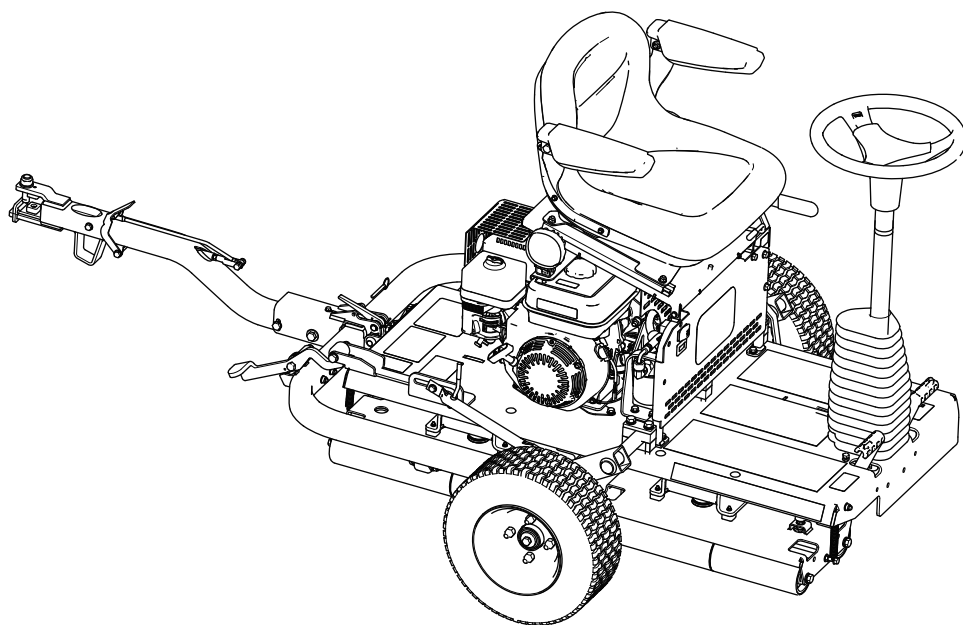
**Count on it.**

Form No. 3453-574 Rev B

**Упутство за оператора**

## **Valjak za golf grin GreensPro® 1260**

Број модела 44913—Серијски број 407800000 и више



Ovaj proizvod zadovoljava sve relevantne evropske direktive; za detalje pogledajte odvojeni list deklaracije o usklađenosti (DOC) za određeni proizvod.

Rukovanje motorom na bilo kom zemljištu prekrivenom šumom, grmljem ili travom predstavlja kršenje člana 4442 ili člana 4443 kalifornijskog Zakona o javnim resursima ako motor nije opremljen hvatačem varnica, kako je definisano u članu 4442, održavanom u ispravnom stanju, ili konstruisan, opremljen i održavan tako da se spreči pojava požara.

## ⚠ УПОЗОРЕЊЕ

### КАЛИФОРНИЈА Предлог 65 Упозорење

У савезној држави Калифорнија познато је да издувни гасови мотора овог производа садрже хемикалије које изазивају карцином, оштећења плода и друге репродуктивне проблеме.

У савезној држави Калифорнија познато је да употреба овог производа може довести до излагања хемикалијама које изазивају карцином, оштећења плода и друге репродуктивне проблеме.

## Увод

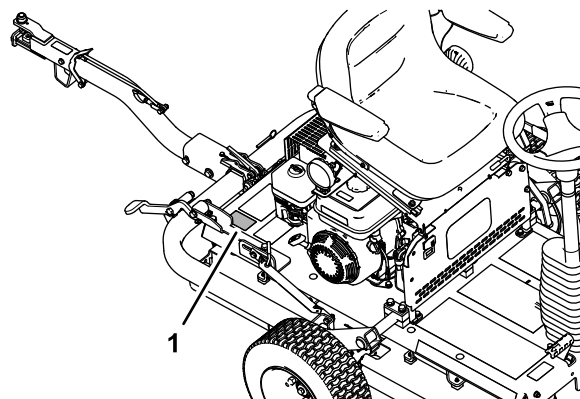
Ova mašina je valjak za golf grin sa sedištem za operatera, i namenjena je za upotrebu od strane profesionalnih, unajmljenih operatera u komercijalnim primenama. Prevažodno je projektovana za ravnjanje golf grina, teniskih terena i drugih finih travnjaka u parkovima, na sportskim terenima i na komercijalnim površinama. Korišćenje ovog proizvoda za namene za koje nije predviđen može da bude opasno po vas i okolne posmatrača.

Pažljivo pročitajte ove informacije da biste naučili kako da pravilno koristite i održavate svoj uređaj i kako da izbegnete povrede i oštećenje proizvoda. Pravilno i bezbedno rukovanje proizvodom je vaša odgovornost.

Posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) za materijale u vezi sa bezbednošću i za obuku za korišćenje proizvoda, za informacije o dodatnoj opremi, za pomoć u pronalaženju prodavca ili da biste registrovali svoj proizvod.

Kad god vam je potreban servis, originalni Toro delovi ili dodatne informacije, obratite se ovlašćenom serviseru ili Toro korisničkoj službi i pripremite broj modela i serijski broj vašeg proizvoda. [Слика](#)

1 pokazuje lokaciju modela i serijskog broja na proizvodu. Zapišite brojeve u za to predviđenom prostoru.



Слика 1

1. Lokacija modela i serijskog broja

Број модела \_\_\_\_\_

Серијски број \_\_\_\_\_

Ovaj priručnik navodi potencijalne opasnosti i sadrži bezbednosne poruke označene simbolom za bezbednosno upozorenje (Слика 2), koji označava opasnost koja može dovesti do teške povrede ili smrtnog ishoda ako ne poštujete preporučene mere opreza.



Слика 2

Simbol za bezbednosno upozorenje

Ovaj priručnik koristi 2 reči za isticanje informacija. **Važno** skreće pažnju na posebne mehaničke informacije, a **Napomena** naglašava opšte informacije koje zaslužuju posebnu pažnju.

# Садржај

Безбедност .....	4	Провера паркирне коџнице .....	29
Општа безбедност .....	4	Пodešavanje паркирне коџнице .....	29
Безбедносне налепнице и налепнице са		Одржавање хидрауличног система .....	30
инструкцијама .....	4	Bezbednost хидрауличног система .....	30
Подешавање .....	7	Провера creva и прикључака за хидрауличну	
1 Montaža транспортних тоčkova .....	8	течност .....	30
2 Montaža sklopa кукe .....	8	Провера нивоа хидрауличне течности .....	31
3 Skidanje машине са palete .....	10	Specifikacije хидрауличне течности .....	31
4 Podmazivanje машине .....	10	Zamena хидрауличне течности и filtera .....	32
Преглед производа .....	11	Одржавање шасије .....	34
Контроле .....	11	Провера притиска у pneumaticima .....	34
Komande за motor .....	12	Провера да ли на машини има labavih	
Спецификације .....	13	pričvršćivača .....	34
Dodatna опрема/priključci .....	13	Чишћење .....	34
Пре рада .....	14	Чишћење машине .....	34
Безбедност пре коришћења .....	14	Складиштење .....	35
Припрема за коришћење машине .....	14	Припрема машине за краће складиштење .....	35
Specifikacije горива .....	14	Припрема машине за дуже складиштење .....	35
Пunjenje резервоара за гориво .....	15	Складиштење машине .....	36
Током рада .....	15		
Безбедност током коришћења .....	15		
Pokretanje мотора .....	16		
Isključivanje мотора .....	16		
Transportovanje машине .....	17		
Korišćenje машине .....	19		
Оперативне напомене .....	19		
Након рада .....	19		
Безбедност након коришћења .....	19		
Tegljenje машине .....	19		
Одржавање .....	20		
Безбедност при одржавању .....	20		
Препоручени распоред(и) одржавања .....	20		
Napomene о ставкама на које треба обратити			
pažnju .....	21		
Kontrolna lista за svakodnevno			
održavanje .....	21		
Поступци предодржавања .....	22		
Припрема за одржавање .....	22		
Podizanje седишта operatera .....	22		
Spuštanje седишта operatera .....	23		
Подмазивање .....	23		
Podmazivanje лежaja pogonskog valjka .....	23		
Одржавање мотора .....	24		
Безбедност мотора .....	24		
Specifikacije моторног ulja .....	24		
Провера нивоа моторног ulja .....	24		
Zamena моторног ulja .....	25		
Провера elemenata filtera за vazduh .....	26		
Servisiranje чистача vazduha .....	27		
Servisiranje свеџе .....	27		
Провера и podešavanje zazor ventila .....	28		
Одржавање система за гориво .....	28		
Чишћење таложне чашице .....	28		
Одржавање електричног система .....	29		
Провера система безбедносне блокаде .....	29		
Одржавање кочница .....	29		

# Безбедност

Ova mašina je projektovana u skladu sa EN ISO 12100:2010 i ANSI B71.4-2017.

Ovaj proizvod zadovoljava sve relevantne evropske direktive; za detalje pogledajte odvojeni list deklaracije o usaglašenosti (DOC) za određeni proizvod

## Opšta bezbednost

Ovaj proizvod može da dovede do telesne povrede. Uvek poštujte sva bezbednosna uputstva kako biste izbegli tešku telesnu povredu.

- Pre pokretanja motora, s razumevanjem pročitajte sadržaj ovog *priručnika za operatera*.
- Usredsredite svu pažnju dok upravljate mašinom. Nemojte se baviti aktivnostima koje odvlače pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili materijalne štete.

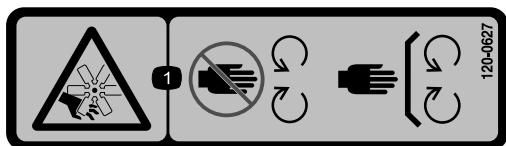
- Nemojte približavati šake ili stopala pokretnim komponentama mašine.
- Nemojte koristiti mašinu ako na nju nisu postavljeni svi ispravni štitnici i drugi zaštitni uređaji za bezbednost.
- Pre nego što napustite položaj operatera, isključite motor, uklonite ključ (ako je deo opreme) i sačekajte da prestane svako kretanje. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.

Nepravilna upotreba ili održavanje ove mašine može dovesti do povrede. Kako biste smanjili mogućnost za povredu, poštujte ova bezbednosna uputstva i uvek obratite pažnju na simbol za bezbednosno upozorenje **▲**, koje označava Pažnju, Upozorenje ili Opasnost – uputstvo za ličnu bezbednost. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do telesne povrede ili smrtnog ishoda.

## Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама



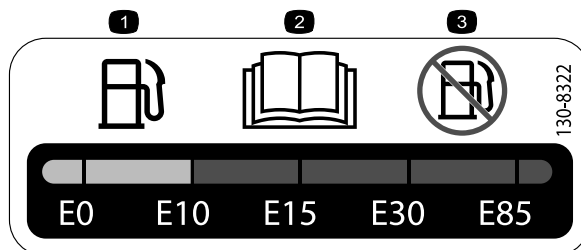
Bezbednosne nalepnice i uputstva su lako vidljivi operateru i nalaze se u blizini svake oblasti sa potencijalnom opasnošću. Zamenite svaku nalepnicu koja je oštećena ili nedostaje.



120-0627

decal120-0627

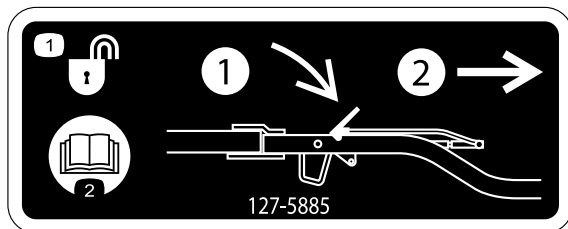
1. Opasnost od posekotina/amputiranja, ventilator – držite se dalje od pokretnih delova, a sve štitnike i zaštitne elemente držite na mestu.



130-8322

decal130-8322

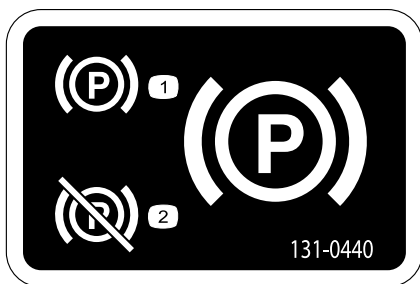
1. Koristite samo benzin koji sadrži 10% etanola po zapremini (E10) ili manje.
2. Pročitajte *priručnik za operatera*.
3. Nemojte koristiti benzin koji koristi više od 10% etanola po zapremini (E10).



127-5885

decal127-5885

1. Izvlačenje kuke – 1) pritisnite bravu nadole; 2) izvucite kuku.
2. Pročitajte *Priručnik za operatera*.



131-0440

decal131-0440

1. Parkirna kočnica – aktiviranje
2. Parkirna kočnica – deaktiviranje

**⚠ WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.tcoCAProp65.com](http://www.tcoCAProp65.com)

**CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING**  
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

133-8062

133-8062

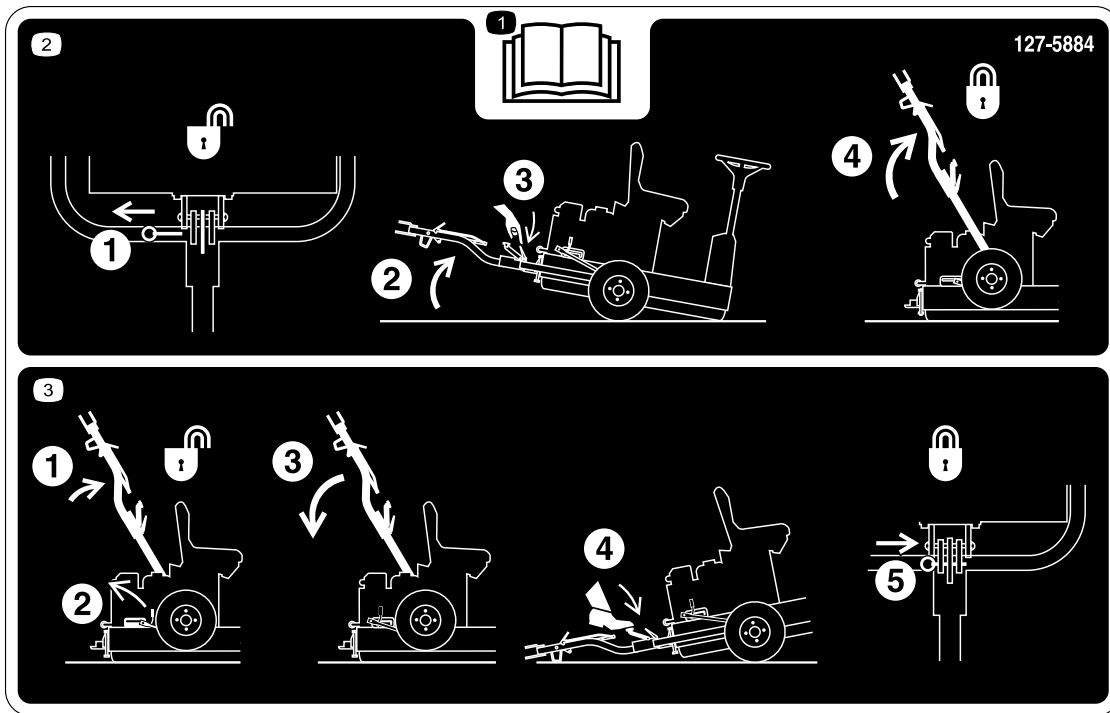
decal133-8062



133-1701

decal133-1701

1. Upozorenje – pročitajte *Priručnik za operatera* nemojte rukovati mašinom ako niste obučeni za to.
2. Upozorenje – nosite zaštitu za uši.
3. Upozorenje – držite posmatrače podalje od mašine.
4. Upozorenje – držite se dalje od pokretnih delova, a sve štitnike i zaštitne elemente držite na mestu.
5. Opasnost od prevrtanja – nemojte rukovati mašinom u blizini vode; držite se dalje od nasipa i strmina.



127-5884

decal127-5884

1. Pročitajte *priručnik za operatera*.
2. 1) Izvucite osigurač, 2) Nagnite mašinu nagore; 3) Otkočite bravu kuke; 4) Dignite kuku dok se poluga brave ne blokira u klizaču.
3. 1) Gurnite kuku nagore; 2) Otpustite polugu brave; 3) Povucite kuku nadole; 4) Stanite na papučicu dok kuka ne nalegne na mesto; 5) Umetnite osigurač.

**GREENSPRO 1260**  
**QUICK REFERENCE AID**

SEE OPERATOR'S MANUAL

**CHECK/SERVICE (daily)**

1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. AIR CLEANER
4. COOLING FINS
5. GREASE- LUBE POINT (1)
6. TIRE PRESSURE (15 PSI)

**FLUID SPECIFICATIONS / CHANGE INTERVALS**

See operator's manual for initial change	FLUID TYPE	CAPACITY		CHANGE INTERVALS		FILTER PART NO.
		L	QTS.	FLUID	FILTER	
A. ENGINE OIL	SAE 30, SAE 5W30 SAE 10W-30	0.6	0.63	100 HRS.		
B. HYDRAULIC OIL	MOBILE DTE 10	1.55	1.64	400 HRS.	400 HRS.	1-633750
C. AIR FILTER					50 HRS.	
D. FUEL SEDIMENT CUP					100 HRS.	

140-0268

decal140-0268

# Подешавање

## Непричвршћени делови

Употребите доњи дијаграм како бисте проверили да ли су испоручени сви делови.

Поступак	Опис	Кол.	Употреба
<b>1</b>	Transportni točak	2	Montaža transportnih točkova.
<b>2</b>	Sigurnosni nosač Zavrtnj (M10 x 30 mm) Sigurnosna podloška (M10) Podloška (M10) Navrtka (M10) Sklop kuke Zavrtnj (M10 x 100 mm) Kontra navrtka (M10) Zavrtnj (M12 x 100 mm) Podloška (M12) Kontra navrtka (M12) Podloška-odstojnik (ako je primenjivo)	1 4 4 6 4 1 1 1 1 2 1 2	Montaža sklopa kuke.
<b>3</b>	Делови нису потребни	–	Skidanje mašine sa palete.
<b>4</b>	Maziva (ne isporučuju se sa proizvodom)	–	Podmazivanje mašine.

## Медији и додатни делови

Опис	Кол.	Употреба
Priručnik za operatera Priručnik za vlasnike motora	1 1	Pročitajte priručnike pre nego što koristite mašinu.
Sertifikat o usklađenosti	1	Ovaj sertifikat je potreban za CE usklađenost u EU.

# 1

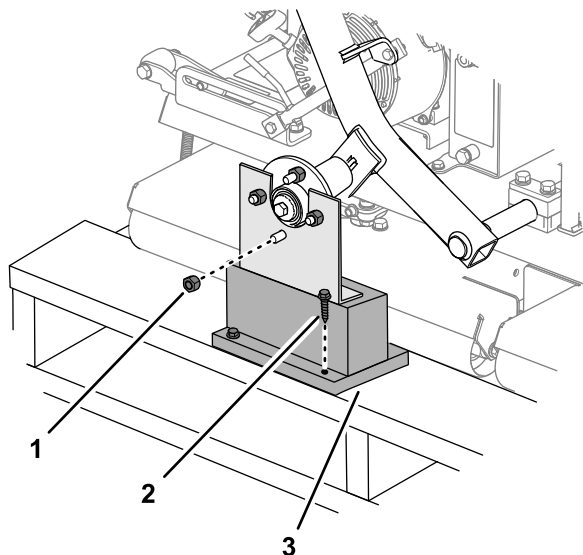
## Montaža transportnih točkova

Делови потребни за овај поступак:

2	Transportni točak
---	-------------------

### Skidanje nosača za transport

1. Skinite navrtke koje pričvršćuju glavčine točka za nosač za transport (Слика 3).



Слика 3

g279735

1. Navrtka točka
2. Zavrtanj
3. Nosač za transport

2. Skinite drugu navrtku zavrnutu na nosač glavčine točka (Слика 3).
3. Skinite zavrtnje koji pričvršćuju nosače za transport za paletu i skinite nosač (Слика 3).
4. Ponovite korake 1 i 3 za nosač za transport na drugoj strani mašine.

## Montaža točkova

1. Labavo montirajte 2 transportna točka na glavčine točka pomoću navrtki koje ste skinuli u koraku Skidanje nosača za transport (страна 8).

**Напомена:** Navrtke ćete zategnuti na kraju koraka 2 Montaža sklopa kuke (страна 8).

2. Podesite pritisak u pneumaticima na 1,03 bara.

# 2

## Montaža sklopa kuke

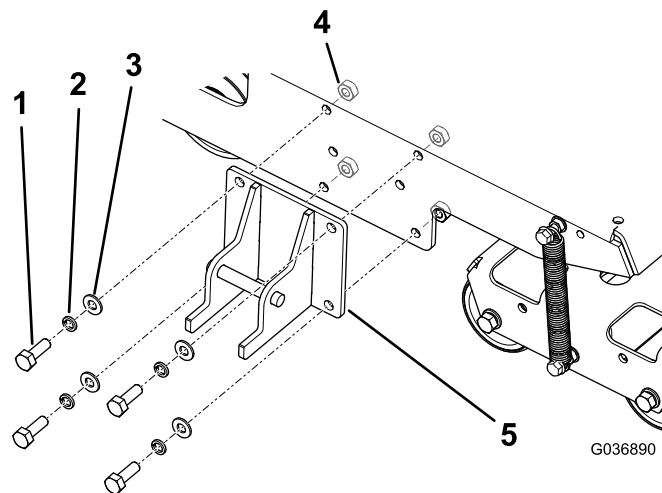
Делови потребни за овај поступак:

1	Sigurnosni nosač
4	Zavrtanj (M10 x 30 mm)
4	Sigurnosna podloška (M10)
6	Podloška (M10)
4	Navrtka (M10)
1	Sklop kuke
1	Zavrtanj (M10 x 100 mm)
1	Kontra navrtka (M10)
1	Zavrtanj (M12 x 100 mm)
2	Podloška (M12)
1	Kontra navrtka (M12)
2	Podloška-odstojnik (ako je primenjivo)

### Поступак

1. Montirajte sigurnosni nosač na ram mašine kako je prikazano na Слика 4.

**Напомена:** Zategnite navrtke na 52 N·m.



G036890

g036890

Слика 4

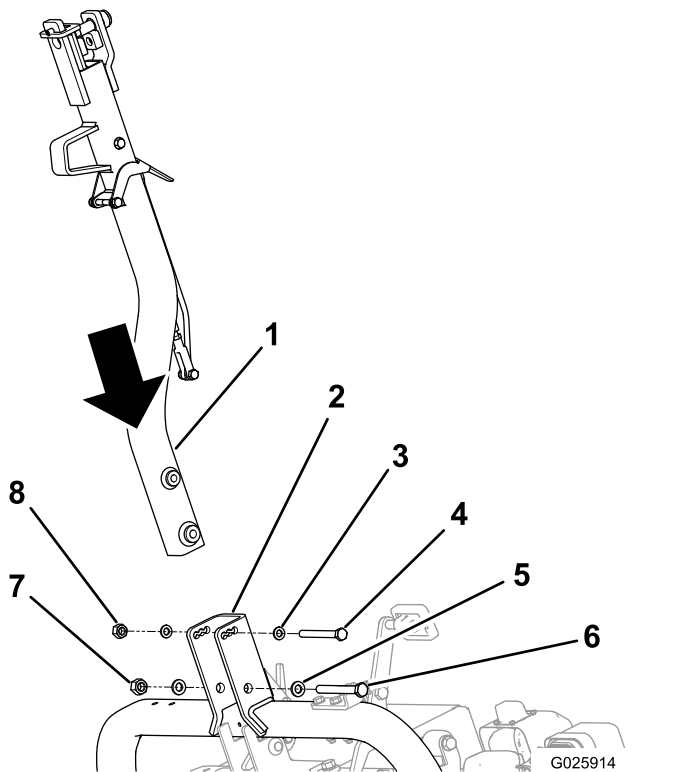
1. Zavrtanj – M10 x 30 mm (4)
2. Sigurnosna podloška – M10 (4)
3. Podloška – M10 (4)
4. Navrtka – M10 (4)
5. Sigurnosni nosač

2. Причврстите куклу за окретни носач кукле помоћу одговарајућих причвршћивача; погледајте Слика 5.



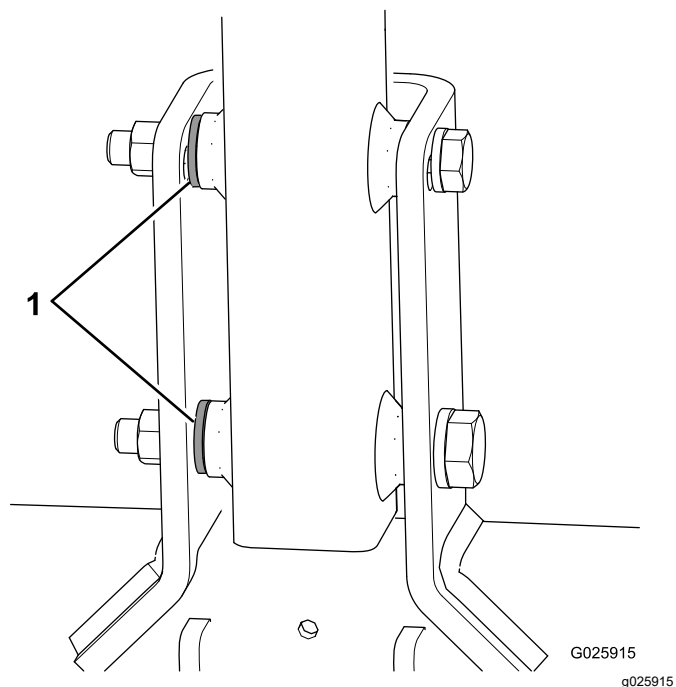
- U prednjim rupama koristite zavrtnaj (M10 x 100 mm), 2 podloške (M10) i kontra navrtku (M10).
- U zadnjim rupama koristite zavrtnaj (M12 x 100 mm), 2 podloške (M12) i kontra navrtku (M12).
- Ako vaša mašina ima i treću podlošku uz svaki zavrtnaj, te podloške koristite kao odstoynike između kuke i unutrašnje strane okretnog nosača kuke (Слика 6).

**Напомена:** Помоћу рупа на окретном носачу кукe подесите висину тако да се подудара са висином кукe на вућном возилу.



**Слика 5**

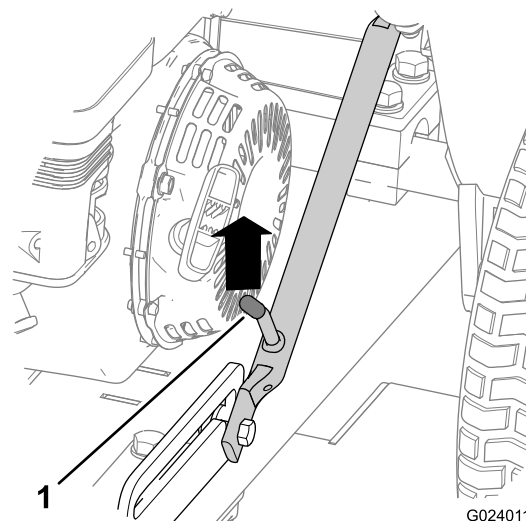
- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Kuka               | 5. Podloška – M12 (2)   |
| 2. Okretni nosač kuke | 6. Zavrtnaj (M12)       |
| 3. Podloška – M10 (2) | 7. Kontra navrtka (M12) |
| 4. Zavrtnaj (M10)     | 8. Kontra navrtka (M10) |



**Слика 6**

1. Podloške-odstoynici

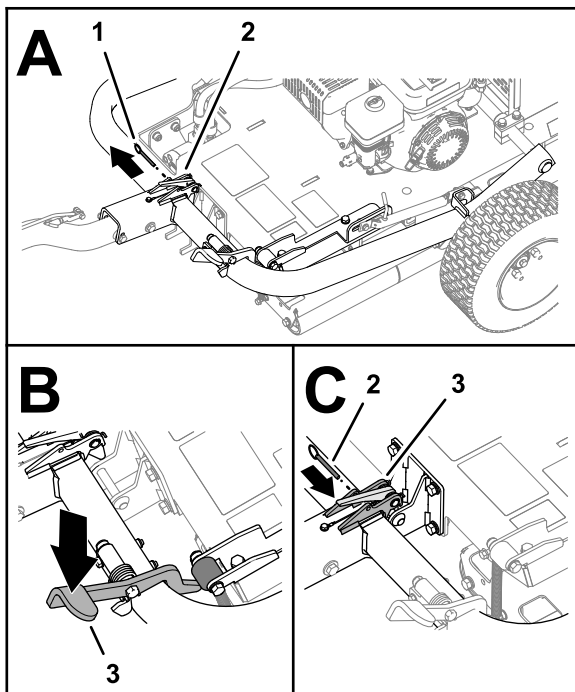
3. Zategnite mali zavrtnaj na 73 N·m a veliki zavrtnaj na 126 N·m.
4. Gurajte sklop kuke nagore dok se poluga brave ne izvuče iz kliznog zapora (Слика 7).



**Слика 7**

1. Poluga brave

5. Povucite kuku nadole.
6. Ako je postavljen, izvucite osigurač iz brave (Слика 8).



Слика 8

g279746

1. Osigurač
2. Brava
3. Papučica za kuku

7. Stanite na papučicu za kuku dok kuka ne nalegne na mesto (Слика 8).
8. Umetnite osigurač kroz rupe na bravi (Слика 8).
9. Zategnite navrtke na transportnim točkovima na 108 N·m.

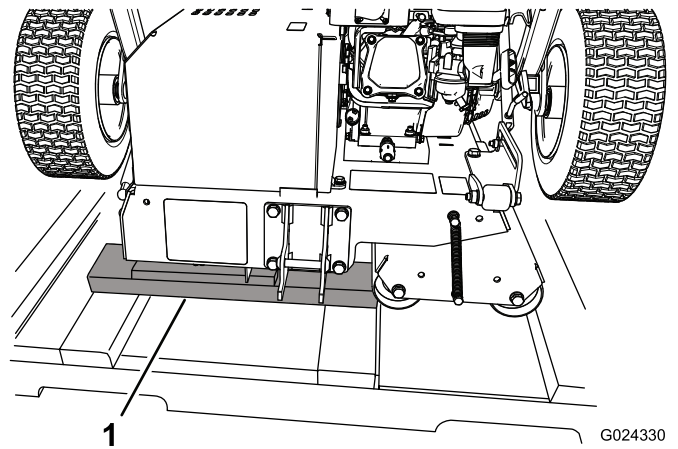
## 3

### Skidanje mašine sa palete

Делови нису потребни

#### Поступак

1. Skinite drvene blokove sa kraja palete gde je kuka.



G024330

g024330

Слика 9

1. Drveni blokovi

2. Postavite nekoliko drvenih ploča na zemlju na kraju palete.

**Напомена:** Drvene ploče treba da budu malo niže od palete. Možete da koristite komade koji su skinuti sa stranica i/ili krajeva sanduka.

3. Pažljivo otkotrljajte mašinu sa palete, prvo na drvene ploče a zatim na zemlju.

**Важно:** Pazite da valjci ne dođu u kontakt sa paletom dok se mašina spušta na zemlju.

4. Skinite svu preostalu ambalažu.

## 4

### Podmazivanje mašine

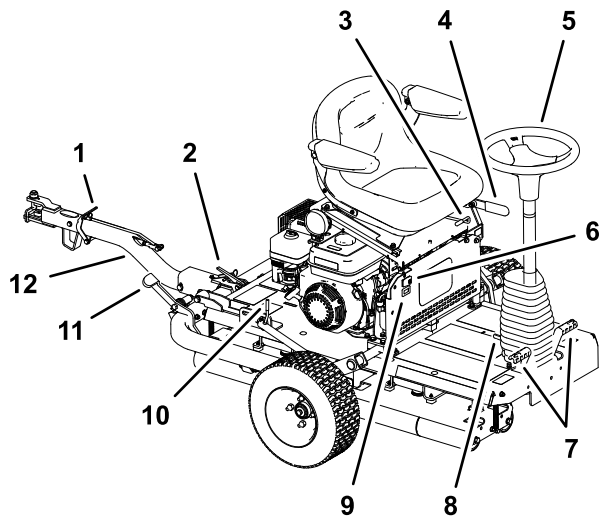
Делови потребни за овај поступак:

-	Maziva (ne isporučuju se sa proizvodom)
---	---

#### Поступак

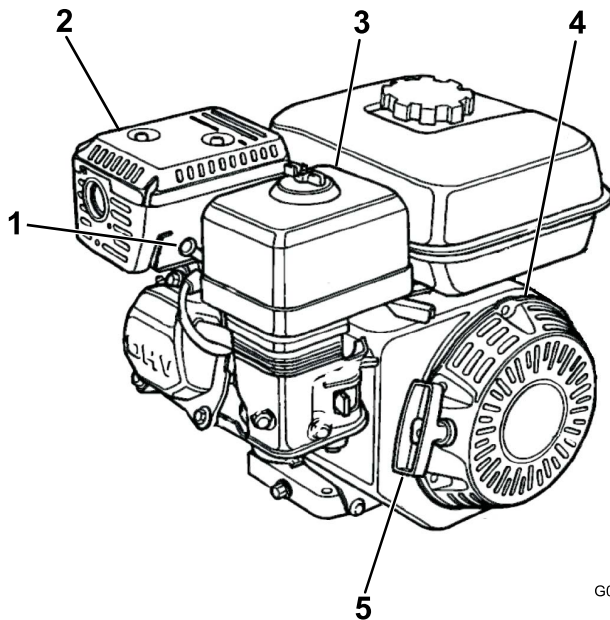
Pre rukovanja mašinom treba da je podmažete kako biste osigurali pravilne radne karakteristike; pogledajte [Podmazivanje ležaja pogonskog valjka \(strana 23\)](#). Nepodmazivanje mašine na pravilan način će dovesti do prevremenog kvarenja kritičnih delova.

# Преглед производа



Слика 10

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Poluga za blokadu kuke        | 7. Papučice za kretanje         |
| 2. Brava kuke                    | 8. Papučica za nagnjanje volana |
| 3. Poluga za podešavanje sedišta | 9. Brojač radnih sati           |
| 4. Parkirna kočnica              | 10. Poluga brave                |
| 5. Volan                         | 11. Papučica za kuku            |
| 6. Prekidač za svetlo            | 12. Sklop kuke                  |



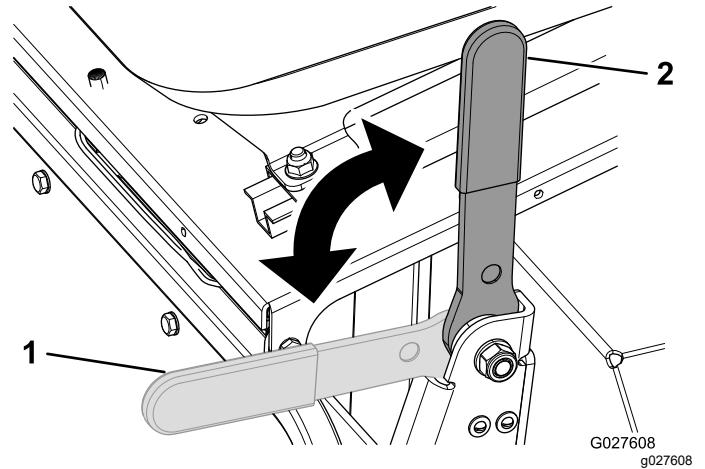
Слика 11

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Svećica             | 4. Uređaj za ručno pokretanje |
| 2. Izduvni lonac       | 5. Ručka za ručno pokretanje  |
| 3. Prečišćivač vazduha |                               |

# Контроле

## Паркирна kočница

Aktivirajte parkirnu kočnicu da bi mašina mogla da se pokrene. Da biste aktivirali parkirnu kočnicu (Слика 12), povucite polugu parkirne kočnice nazad. Da biste je deaktivirali, gurnite polugu napred.



Слика 12

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Parkirna kočnica – deaktivirana | 2. Parkirna kočnica – aktivirana |
|------------------------------------|----------------------------------|

## Volan

Okrenite volan (Слика 10) u smeru kretanja kazaljki na satu da biste mašinu okrenuli unapred.

Okrenite volan u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu da biste mašinu okrenuli unazad.

**Напомена:** Kako se smer menja na kraju svakog prolaska, biće vam potrebna vežba sa mašinom da se naviknete na upravljanje.

Volan kontroliše ugao valjaka za ravnanje, koji pak usmeravaju kretanje mašine. Ugao okretanja volana je ograničen, tako da je radijus okretanja mašine velik.

## Парућика за nagnjanje volana

Da biste nagnuli volan ka sebi, pritisnite papučicu (Слика 10) nadole, povucite stub volana ka sebi dok ne dođe u najudobniji položaj, pa pustite papučicu.

## Парућике за kretanje

Nožne papučice za kretanje (Слика 10), koje se nalaze sa obe strane podnožja volana, upravljaju kretanjem pogonskog valjka. Papučice su povezane tako da ne mogu obe da se pritisnu u isto vreme, papučice možete pritiskati samo jednu po jednu. Ako pritisnete desnu papučicu, mašina se kreće udesno, a ako pritisnete levu papučicu mašina se kreće ulevo.

Što dalje pritisnete papučicu, to ćete se brže kretati u tom smeru.

**Напомена:** Potpuno se zaustavite pre nego što menjate smer kretanja mašine; nemojte naglo menjati smer papučica. Time se preopterećuje pogonska linija vuče, što dovodi do prevremenog kvarenja komponenti pogonske linije. Pritiskajte papučice polako i ujednačeno kako biste izbegli potencijalno stvaranje neravnina na travnjaku, kao i oštećenje komponenti pogonske linije.

Kada rukujete mašinom na brdovitom terenu, pazite da pogonski valjak bude okrenut nizbrdo radi odgovarajućeg prijanjanja. U suprotnom može doći do oštećenja travnjaka.

## Sklop kuke

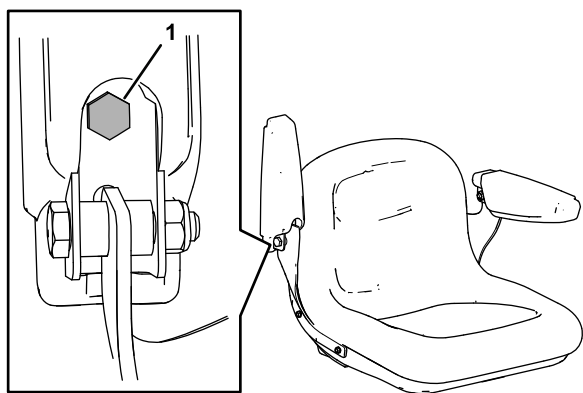
Koristite sklop kuke (Слика 10) za vučenje mašine i spuštanje/podizanje transportnih točkova.

## Poluga za podešavanje sedišta

Sedište možete da pomerite napred ili nazad. Okrenite polugu za podešavanje sedišta (Слика 10) nagore i pomerite sedište unapred ili unazad, a zatim otpustite polugu.

## Zavrtnji za podešavanje naslona za ruke

Svaki naslon za ruke možete da podesite okretanjem odgovarajućeg zavrtnja za podešavanje (Слика 13).



Слика 13

g279749

1. Zavrtnj za podešavanje

## Prekidač za svetlo

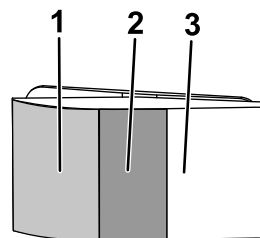
Koristite prekidač za svetlo da upalite ili ugastite svetla.

Pritisnite prekidač u UKLJUČEN položaj da biste upalili svetla. Kada ga pustite, prekidač ostaje u RADNOM položaju.

Pritisnite prekidač u ISKLJUČEN položaj da biste ugastili svetla.

**Напомена:** Prekidač ostaje u RADNOM položaju kada je mašina isključena.

Svetla se neće automatski ponovo upaliti kada se mašina isključi a zatim ponovo uključi. Pritisnite prekidač u UKLJUČEN položaj da biste ponovo upalili svetla.



Слика 14

g338091

1. Uključen položaj
2. Radni položaj
3. Isključen položaj

## Brojač radnih sati

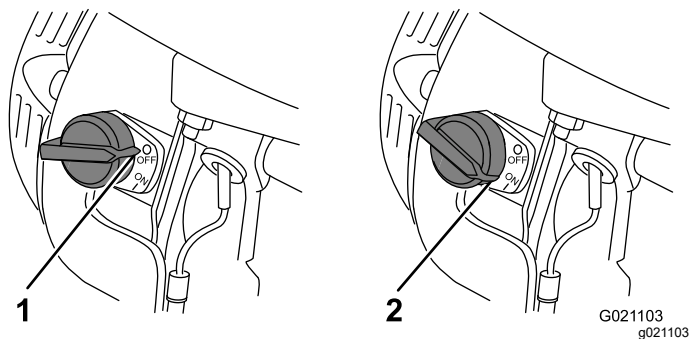
Brojač radnih sati (Слика 10) pokazuje ukupan broj radnih sati mašine.

## Komande za motor

**Напомена:** Dodatne informacije o komandama za motor potražite u priručniku za vlasnike motora.

### Prekidač On/Off (uključivanje/isključivanje)

Prekidač On/Off (uključivanje/isključivanje) (Слика 15) omogućava operateru mašine da pokrene i isključi motor. Ovaj prekidač se nalazi na prednjoj strani motora. Okrenite prekidač On/Off (uključivanje/isključivanje) u položaj ON (uključeno) za pokretanje i rad motora. Okrenite prekidač On/Off (uključivanje/isključivanje) u položaj OFF (isključeno) za isključivanje motora.

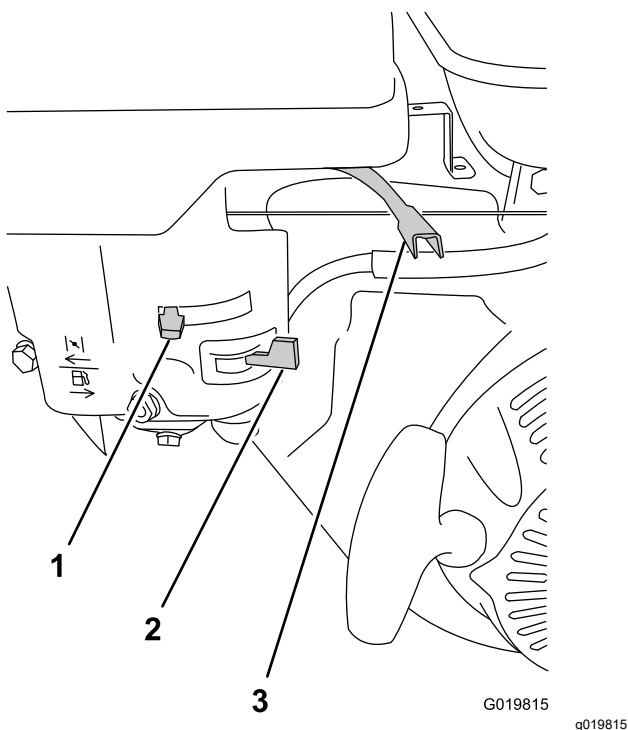


Слика 15

1. OFF (isključen) položaj      2. ON (uključen) položaj

### Ručica prigušnog ventila

Ručica prigušnog ventila (Слика 16) je potrebna kada pokrećete hladan motor. Pre povlačenja ručice za ručno pokretanja, pomerite ručicu prigušnog ventila u ZATVOREN položaj. Kada je motor pokrenut, pomerite ručicu u OTVOREN položaj. Nemojte koristiti prigušni ventil ako je motor već zagrejan ili ako je temperatura vazduha visoka.



Слика 16

1. Ručica prigušnog ventila      3. Ručica gasa  
2. Nepovratni ventil za gorivo

### Ručica gasa

Ručica gasa (Слика 16) se nalazi pored komande za prigušni ventil; njome se upravlja brzinom motora pa time i brzinom mašine. Za najbolje učinak ravnjanja, postavite ovu komandu u položaj BRZO.

### Nepovratni ventil za gorivo

Nepovratni ventil za gorivo (Слика 16) se nalazi ispod ručice prigušnog ventila. Pomerite ga u otvoreni položaj pre nego što pokušate da pokrenete motor. Kada završite sa korišćenjem mašine i isključite motor, pomerite nepovratni ventil za gorivo u ZATVORENI položaj.

### Ručka za ručno pokretanje

Sa pokrenete motor, naglo povucite ručku za ručno pokretanje (Слика 11) da bi motor zaverlao. Gore opisane komande na motoru moraju sve da budu ispravno podešene da bi se motor pokrenuo.

### Prekidač za nivo ulja

Prekidač za nivo ulja se nalazi u motoru; on sprečava motor da radi ako nivo ulja padne ispod granice za bezbedan rad.

## Спецификације

Težina	308 kg
Dužina	136 cm
Širina	122 cm
Visina	107 cm
Maksimalna brzina kretanja	12,8 km/h pri 3600 o/min

## Додатна опрема/прикључци

Radi poboljšanja i proširenja mogućnosti mašine, za korišćenje sa njom je dostupan izbor dodatne opreme i priključaka koje je odobrila kompanija Toro. Za listu odobrene dodatne opreme i priključaka obratite se ovlašćenom serviseru ili ovlašćenom distributeru kompanije Toro ili posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Da biste obezbedili optimalne performanse i produžetak bezbednosne sertifikacije mašine, koristite samo originalne zamenske delove i dodatnu opremu kompanije Toro. Zamenski delovi i dodatna oprema drugih proizvođača može biti opasna i njihovo korišćenje može da poništi garanciju za proizvod.



# Рад

## Пре рада

### Bezbednost pre korišćenja

#### Opšta bezbednost

- Pre nego što napustite položaj operatera isključite mašinu i sačekajte da prestane svako kretanje. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Nikada ne dozvolite deci ili neobučanim osobama da koriste ili servisiraju mašinu. Lokalni propisi mogu da ograniče starost operatera. Vlasnik je odgovoran za obuku svih operatera i mehaničara.
- Upoznajte se sa bezbednim korišćenjem opreme, komandama operatera i bezbednosnim znacima.
- Morate znati kako da brzo zaustavite mašinu i motor.
- Proverite da li su kontrole za prisustvo operatera, bezbednosni prekidači i štitnici pričvršćeni i da li pravilno funkcionišu. Nemojte koristiti mašinu ako ne funkcioniše pravilno.
- Pre nego što koristite mašinu, uvek je pregledajte i proverite da li su komponente i pričvršćivači u dobrom radnom stanju. Zamenite istrošene ili oštećene komponente i pričvršćivače.
- Pregledajte područje gde ćete koristiti mašinu i uklonite sve predmete koje bi mašina mogla razbacivati.

#### Bezbednost goriva

- Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja gorivom. Zapaljivo je a njegova isparenja su eksplozivna.
- Ugasite sve cigarete, cigare, lule i druge izvore paljenja.
- Koristite samo odobreni kanister za gorivo.
- Nemojte skidati poklopac za gorivo niti puniti rezervoar dok motor radi ili je vruć.
- Nemojte dosipati niti prazniti gorivo u zatvorenom prostoru.
- Nemojte skladištiti mašinu ni kanister sa gorivom na mestu na kom postoji otvoreni plamen, varnica ili pomoćni plamenik, kao na kotlu za grejanje vode ili drugim aparatima.
- Ako prospete gorivo, nemojte pokušavati da pokrenete motor; izbegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se isparenja od goriva ne rasprše.

# Priprema za korišćenje mašine

1. Očistite sve otpatke sa vrha mašine i ispod nje.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Obavite sledeće postupke svakodnevnog održavanja:
  - Podmazivanje ležaja pogonskog valjka (strana 23)
  - Provera nivoa motornog ulja (strana 24)
  - Provera elemenata filtera za vazduh (strana 26)
  - Provera sistema bezbednosne blokade (strana 29)
  - Provera parkirne kočnice (strana 29)
  - Provera creva i priključaka za hidrauličnu tečnost (strana 30)
  - Provera nivoa hidraulične tečnosti (strana 31)
  - Provera pritiska u pneumaticima (strana 34)
  - Provera da li na mašini ima labavih pričvršćivača (strana 34)
4. Proverite da su svi štitnici i poklopci na mestu i da su dobro pričvršćeni.
5. Podignite transportne točkove tako da ne kače zemlju i proverite da su pričvršćeni na mestu.

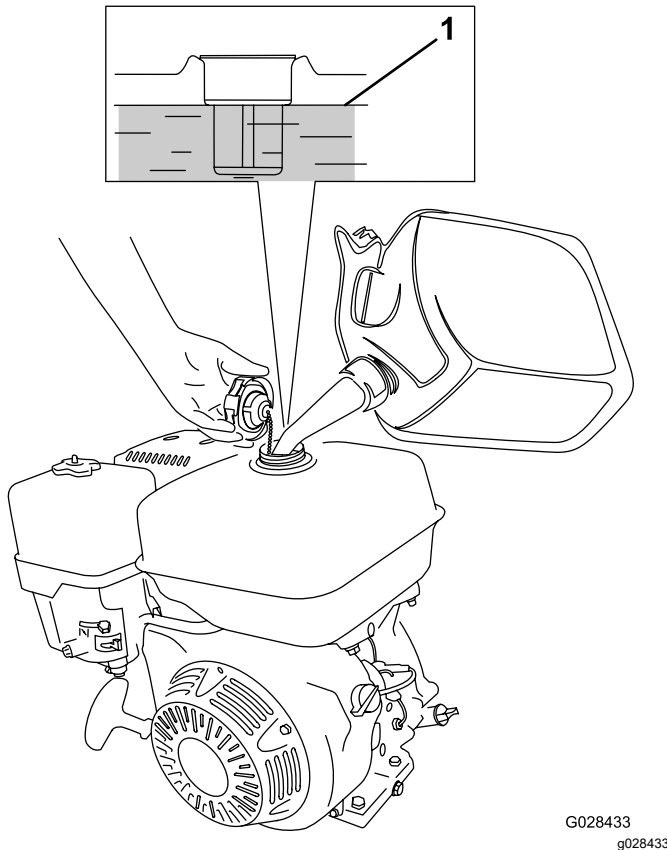
## Specifikacije goriva

- Koristite bezolovni benzin (pumpni oktanski broj najmanje 87).
- Za najbolje rezultate koristite samo čist, svež (star manje od 30 dana), bezolovni benzin sa oktanskim brojem 87 ili više (metod određivanja (R+M)/2).
- Etanol: benzin sa do 10% zapreminskog etanola (gasohol) ili 15% MTBE-a (metil tercijarni butil etar) je prihvatljiv. Etanol i MTBE nisu isto. Benzin sa 15% etanola (E15) po zapremini nije odobren za korišćenje. Nikada nemojte koristiti benzin koji sadrži više od 10% zapreminskog etanola, kao što je E15 (sadrži 15% etanola), E20 (sadrži 20% etanola) ili E85 (sadrži 85% etanola). Upotreba neodobrenog benzina može da napravi probleme u radu i/ili da ošteti motor što možda nije pokriveno garancijom.
- Nemojte koristiti metanol ni benzin koji sadržati metanol.
- Nemojte čuvati gorivo u rezervoaru ili u kanistrima za gorivo preko zime ako ne koristite stabilizator za gorivo
- Nemojte sipati ulje u benzin.

# Punjenje rezervoara za gorivo

Kapacitet rezervoara za gorivo: 3,6 l

1. Očistite oko poklopca rezervoara za gorivo i skinite poklopac sa rezervoara (Слика 17).



Слика 17

G028433  
g028433

1. Maksimalni nivo goriva
- 
2. Napunite rezervoar preciziranim gorivom do oko 25 mm ispod vrha rezervoara.  
Prazan prostor do vrha rezervoara omogućava gorivu da se širi.  
**Важно:** Nemojte da prepunite rezervoar za gorivo. Sipanje goriva preko preciziranog nivoa dovodi do oštećenja sistema za povrat benzinskih isparenja. Ovaj kvar nije pokriven garancijom i zahteva zamenu poklopca rezervoara za gorivo.
  3. Vratite poklopac rezervoara i obrišite svo prosuto gorivo.

# Током рада

**Напомена:** Utvrdite levu i desnu stranu mašine iz uobičajenog položaja operatera.

## Bezbednost tokom korišćenja

### Opšta bezbednost

- Vlasnik/operater može da spreči i odgovoran je za nezgode koje mogu dovesti do telesne povrede ili oštećenja imovine.
- Nosite odgovarajuću odeću, uključujući zaštitu za oči; dugačke pantalone; izdržljivu neklizajuću obuću; i zaštitu za uši. Vežite dugu kosu i nemojte nositi široku odeću ili labavi nakit.
- Nemojte da rukujete mašinom kada ste bolesni, umorni ili pod uticajem alkohola ili opijata.
- Usredsredite svu pažnju dok upravljate mašinom. Nemojte se baviti aktivnostima koje odvlače pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili materijalne štete.
- Neka posmatrači i kućni ljubimci budu van radnog prostora.
- Nikada nemojte voziti nikoga na mašini.
- Rukujte mašinom samo u uslovima dobre vidljivosti da biste izbegli rupe i skrivene opasnosti.
- Izbegavajte da radite na mokroj travi. Smanjena vuča može dovesti do proklizavanja mašine.
- Pre nego što upalite motor, osigurajte da su svi pogoni u neutralnom položaju, da je parkirna kočnica aktivirana i da se nalazite u radnom položaju.
- Pogledajte pozadi i dole pre nego što se uverite da imate čist put.
- Budite pažljivi kada prilazite slepim uglovima, žbunju, drveću ili drugim predmetima koji mogu da vam zaklone pogled.
- Nemojte raditi u blizini spustova, jarkova ili nasipa. Mašina bi mogla iznenada da se prevrne ako neka ivica popusti.
- Ako udarite u neki predmet ili se oseća neobična vibracija mašine, zaustavite mašinu, aktivirajte parkirnu kočnicu i isključite motor pa pregledajte priključak. Obavite sve potrebne popravke pre nego što nastavite sa radom.
- Usporite i budite oprezni prilikom okretanja mašine i prelaska puteva i trotoara. Uvek prepustite prvenstvo prolaza.
- Nikada ne pokrećite motor u području gde su izduvni gasovi zatvoreni.

- Nikada ne ostavljajte bez nadzora mašinu koja radi.
- Pre nego što napustite radni položaj, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite motor.
  - Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave.
- Nemojte koristiti mašinu kada postoji opasnost od grmljavine.
- Nemojte koristiti mašinu kao vozilo za vuču.
- Koristite samo dodatnu opremu, priključke i zamenske delove koje je odobrila kompanija Toro®.
- Držite šake i stopala dalje od valjaka.
- Budite pažljivi kad povezujete mašinu za vučno vozilo ili je odvajate od njega.

## Bezbednost na nagibu

- Uspostavite sopstvene procedure i pravila za rad na nagibima. Te procedure moraju da sadrže procenu lokacije da biste utvrdili koji nagibi su bezbedni za rad mašine. Tu procenu uvek obavite koristeći zdrav razum i dobro rasuđivanje.
- Nagibi su glavni faktor povezan sa gubitkom kontrole i nezgodama sa prevrtanjem, što može dovesti do teške povrede ili smrtnog ishoda. Vi ste odgovorni za bezbedno upravljanje na nagibu. Korišćenje mašine na bilo kom nagibu zahteva dodatnu pažnju.
- Koristite mašinu pri manjoj brzini kada ste na nagibima.
- Ako se osećate nelagodno dok koristite mašinu na nagibima, nemojte je tamo koristiti.
- Pazite na rupe, ulegnuća, izbočine, kamenje ili druge skrivene predmete. Neravan teren može da prevrne mašinu. Visoka trava može da sakrije prepreke.
- Izaberite malu brzinu kretanja tako da ne morate da zaustavite mašinu ili promenite brzinu dok ste na nagibu.
- Može doći do prevrtanja ako valjci izgube prianjanje.
- Izbegavajte da koristite mašinu na mokroj travi. Valjci mogu da izgube prianjanje, bez obzira da li postoje kočnice i da li rade.
- Izbegavajte pokretanje, zaustavljanje ili okretanje mašine na nagibu.
- Pobrinite se da sva kretanja na nagibima budu spora i postepena. Nemojte naglo menjati brzinu ili pravac vožnje mašine.

## Pokretanje motora

**Напомена:** Proverite da je kabl svećice povezan sa svećicom.

1. Proverite da je prekidač za svetlo u isključenom položaju.
2. Proverite da je parkirna kočnica aktivirana i da su papučice za kretanje u NEUTRALNOM položaju.
3. Okrenite prekidač On/Off (uključivanje/isključivanje) u položaj ON (uključeno).
4. Okrenite nepovratni ventil za gorivo u OTVOREN položaj.
5. Pomerite ručicu prigušnog ventila u UKLJUČEN kada pokrećete hladan motor.

**Напомена:** Prigušivanje možda neće biti potrebno kada pokrećete zagrejan motor.

6. Pomerite komandu gasa u položaj BRZO.
7. Stanite iza mašine, povlačite ručku za ručno pokretanje dok ne dođe do pozitivnog aktiviranja, a zatim je povucite snažno kako biste pokrenuli motor.

**Важно:** Nemojte vući uže za ručno pokretanje do samog kraja niti pustiti ručku kada je uže izvučeno, pošto bi uže moglo da pukne ili bi sklop za ručno pokretanje mogao da se ošteti.

8. Kada je motor pokrenut, pomerite ručicu prigušnog ventila u ISKLJUČEN položaj.
9. Postavite ručicu gasa u položaj BRZO za najbolji učinak valjka.

## Isključivanje motora

1. Nakon završetka rada sa mašinom, vratite papučice za kretanje u NEUTRALNI položaj i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Postavite brzinu motora na prazan hod, i pustite ga da radi još 10 do 20 sekundi.
3. Okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje motora u položaj OFF (isključeno).
4. Okrenite nepovratni ventil za gorivo u ZATVOREN položaj.
5. Okrenite prekidač za svetla u ISKLJUČEN položaj.



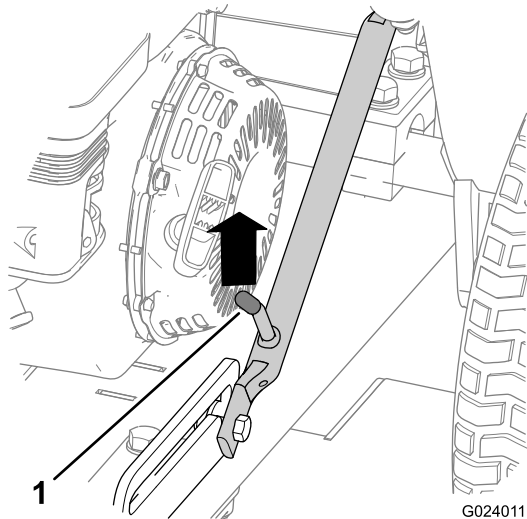
# Transportovanje mašine

## Priprema za transportovanje mašine

1. Dovežite mašinu do transportnog vozila.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Isključite motor; pogledajte [Isključivanje motora \(strana 16\)](#).
4. Proverite da je nepovratni ventil za gorivo u ZATVORENOM položaju.

## Podizanje mašine na transportne točkove

1. Gurajte sklop kuke nagore dok se poluga brave ne izvuče iz kliznog zapora ([Слика 18](#)).



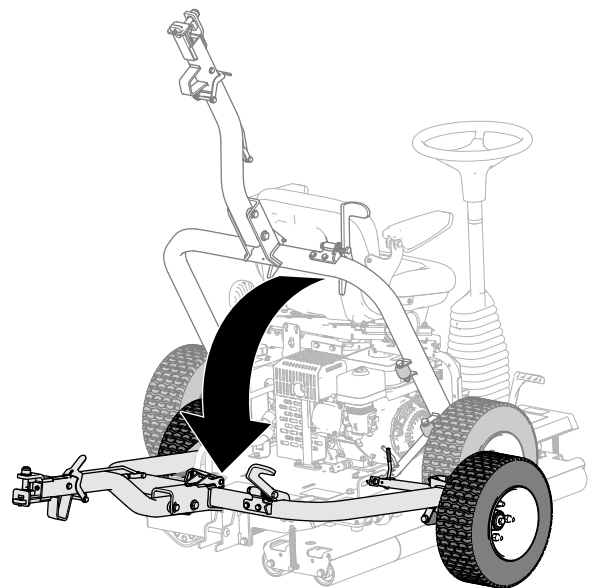
Слика 18

G024011

g024011

1. Poluga brave

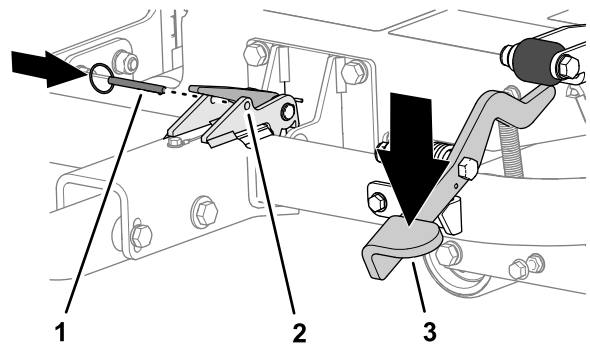
2. Podignite polugu brave tako da može slobodno da klizi, i povucite kuku nadole.



Слика 19

g279826

3. Stanite na papučicu za kuku dok kuka ne nalegne na mesto ([Слика 20](#)).



Слика 20

g279795

1. Osigurač
2. Brava

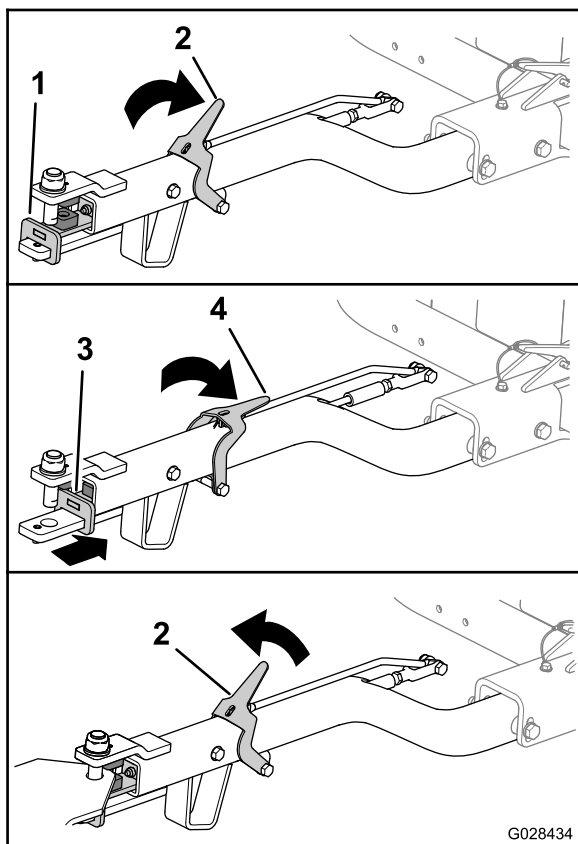
3. Papučica za kuku

4. Umetnite osigurač kroz rupe na bravi ([Слика 20](#)).
5. Ako transportujete mašinu, povežite je sa vučnim vozilom; pogledajte [Povezivanje mašine sa vučnim vozilom \(strana 17\)](#).

## Povezivanje mašine sa vučnim vozilom

Gurnite polugu za blokadu kuke nadole dok spajate sklop kuke na kuku vučnog vozila. Pustite polugu kada su kuka i sklop kuke poravnati ([Слика 21](#)).

**Важно:** Proverite da se poluga vratila u položaj nagore i da su kuka i sklop kuke pričvršćeni jedno za drugo.



Слика 21

g028434

- |                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Sklop kuke (napred)                | 3. Sklop kuke (nazad)                |
| 2. Poluga za blokadu kuke (podignuta) | 4. Poluga za blokadu kuke (spuštena) |

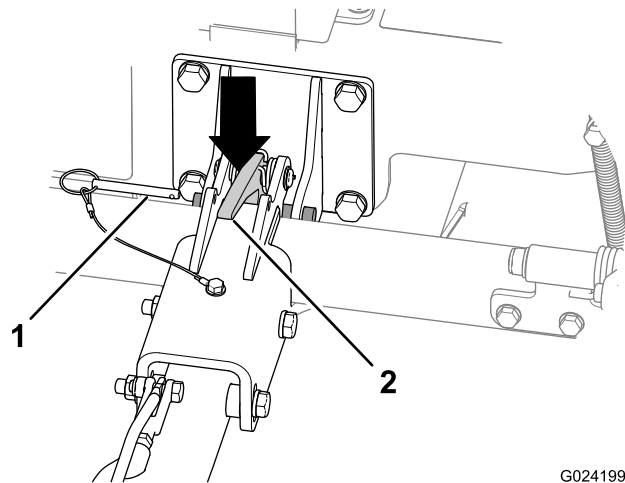
## Odvajanje mašine od vučnog vozila

Parkirajte mašinu na ravnoj površini i blokirajte točkove.

Gurnite polugu za blokadu kuke nadole dok skidate sklop kuke sa kuke vučnog vozila (Слика 21). Pustite polugu kada su kuka i sklop kuke razdvojeni.

## Spuštanje mašine na valjke

1. Ako je mašina povezana sa vučnim vozilom, razdvojite je od vučnog vozila; pogledajte [Odvajanje mašine od vučnog vozila \(strana 18\)](#).
2. Skinite osigurač (Слика 22).

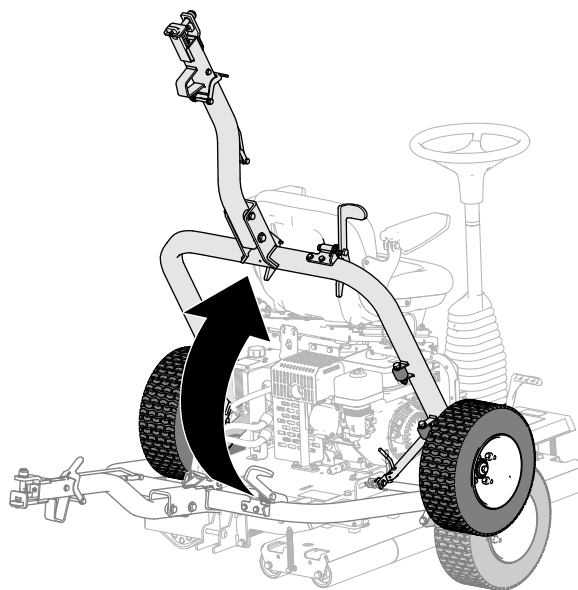


G024199  
g024199

Слика 22

1. Osigurač
2. Brava kuke

3. Malo povucite sklop kuke nagore da bi se mašina malo nagla nagore.
4. Gurnite bravu kuke nadole da biste je otkačili (Слика 22).
5. Podignite kuku (Слика 23) dok se poluga brave ne blokira u kliznom zaporu (Слика 18).



g279827

Слика 23

# Korišćenje mašine

1. Proverite da je parkirna kočnica aktivirana.
2. Sedite na sedište operatera, pazeći da ne dodirnete papučice za kretanje dok sedate.
3. Podesite sedište i volan u udoban položaj za rad.
4. Deaktivirajte parkirnu kočnicu.
5. Držite volan, i polako pritisnite ili levu ili desnu papučicu za kretanje odgovarajućim stopalom, u zavisnosti od toga u kom smeru želite da idete.

**Напомена:** Što dalje pritisnete papučicu, to ćete se brže kretati u tom smeru.

6. Da zaustavite mašinu, otpustite papučice za kretanje.

**Важно:** Nemojte prebrzo pritiskati papučice za kretanje; to može dovesti do proklizavanja mašine i oštećenja travnjaka ispod pogonskog valjka, i do oštećenja pogonskog sistema. Papučice za kretanje uvek treba da pritiskate kontrolisanim pokretima.

**Напомена:** Kako se budete upoznavali sa mašinom, steći ćete osećaj za to kada da otpustite papučice za kretanje, što će biti pre nego što stignete do mesta na kom želite da završite taj prolaz, jer mašina nastavlja da se kreće još jedno kraće vreme nakon što otpustite papučicu. Kada se potpuno zaustavite, nežno pritisnite drugu papučicu za kretanje za povratni prolaz.

7. Okrenite volan u smeru kretanja kazaljki na satu da biste mašinu okrenuli unapred.

Okrenite volan u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu da biste mašinu okrenuli unazad.

**Напомена:** Kako se smer menja na kraju svakog prolaska, biće vam potrebna vežba sa mašinom da se naviknete na upravljanje.

**Важно:** Da biste zaustavili mašinu u hitnoj situaciji, pritisnite drugu papučicu za kretanje u NEUTRALNI položaj. Na primer, kada je pritisnuta desna papučica i krećete se udesno, pritisnite levu papučicu u NEUTRALNI položaj da bi se mašina zaustavila. To morate izvesti odlučno ali ne naglo, pošto bi nagli pokret mogao da prevrne mašinu na stranu.

8. Pre nego što napustite položaj operatera, parkirajte mašinu na ravnoj površini i aktivirajte parkirnu kočnicu.

radi odgovarajućeg prijanjanja. U suprotnom može doći do oštećenja travnjaka.

- Za najbolji efekat valjanja, povremeno skidajte materijal koji se nakupio na valjcima.

## Након рада

### Bezbednost nakon korišćenja

- Pre nego što napustite položaj operatera, isključite mašinu, uklonite ključ (ako je deo opreme) i sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Očistite travu i ostatke sa prigušivača i motornog prostora da biste sprečili izbijanje požara. Očistite prosuto ulje ili gorivo.
- Pustite motor da se ohladi pre nego što skladištite mašinu u zatvorenom prostoru.
- Pre skladištenja ili transporta mašine, ugasite gorivo.
- Nikada nemojte skladištiti mašinu ili posudu za gorivo na mestu na kom ima otvorenog plamena, varnica ili pomoćnog plamenika, kao npr. na kotlu za grejanje vode ili na drugim aparatima.
- Sve delove mašine održavajte u dobrom radnom stanju i vodite računa da svi zavrtnji budu pritegnuti.
- Zamenite sve pohabane i oštećene nalepnice, kao i one koje nedostaju.

### Tegljenje mašine

- Koristite rampe pune širine za utovar mašine na kamion ili prikolicu.
- Zavežite i osigurajte mašinu.

## Оперативне напомене

- Kada rukujete mašinom na brdovitom terenu, pazite da pogonski valjak bude okrenut nizbrdo

# Одржавање

**Напомена:** Preuzmite besplatnu kopiju električne ili hidraulične šeme na lokaciji [www.Toro.com](http://www.Toro.com) tako što ćete potražiti svoју машину на вези за приручнике на почетној страници.

## Bezbednost pri održavanju

- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu на ravnoj površini.
  - Pomerite ručicu gasa u položaj praznog hoda.
  - Proverite da su papučice за kretanje u neutralnom položaju.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite motor.
- Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave.
- Sačekajte da se mašina ohladi pre podešavanja, servisiranja ili čišćenja.
- Ako je moguće, nemojte vršiti održavanje dok motor radi. Držite se podalje od pokretnih delova.
- Koristite podupirač за podupiranje mašine ili komponenti kada se to zahteva.
- Pažljivo oslobodite pritisak из komponenti sa uskladištenom energijom.

## Препоручени распоред(и) одржавања

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Након првих 5 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite da li je neki pričvršćivač на mašini labav.</li></ul>
Након првих 20 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenite ulje u motoru.</li><li>• Zamenite hidrauličnu tečnost i filter.</li></ul>
Пре сваке употребе или свакодневно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podmažite ležaj pogonskog valjka.</li><li>• Proverite nivo ulja u motoru.</li><li>• Proverite čistač vazduha.</li><li>• Proverite sistem bezbednosne blokade.</li><li>• Proverite parkirnu kočnicu.</li><li>• Proverite creva i priključke за hidrauličnu tečnost.</li><li>• Proverite nivo hidraulične tečnosti.</li><li>• Proverite pritisak u pneumaticima transportnih točkova.</li><li>• Proverite da li je neki pričvršćivač на mašini labav.</li></ul>
Након сваке употребе	<ul style="list-style-type: none"><li>• Očistite mašinu.</li></ul>
Сваких 50 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Očistite čistač vazduha (češće u prljavim ili prašnjavim uslovima).</li></ul>
Сваких 100 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenite ulje u motoru.</li><li>• Proverite/podesite svećicu.</li><li>• Očistite taložnu čašicu.</li></ul>
Сваких 300 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenite papirni element.</li><li>• Zamenite svećicu.</li><li>• Proverite i podesite zazor ventila.</li></ul>
Сваких 400 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenite hidrauličnu tečnost i filter.</li></ul>

**Важно:** Za dodatne postupke за održavanje vašeg motora pogledajte njegov priručnik за vlasnika.

# Napomene o stavkama na koje treba obratiti pažnju

Inspekciju izvršio:		
Pred-met	Datum	Informacije
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

## Kontrolna lista za svakodnevno održavanje

Umnožite ovu stranicu radi redovne upotrebe.

Stavka održavanja koju treba proveriti	Za nedelju:						
	Pon.	Ut.	Sre.	Čet.	Pet.	Sub.	Ned.
Proverite da se okretni zglobovi slobodno pokreću.							
Proverite nivo goriva.							
Proverite nivo motornog ulja.							
Proverite nivo hidraulične tečnosti.							
Proverite filter za vazduh.							
Proverite sistem za bezbednosnu blokadu.							
Očistite rashladna rebra motora.							
Proverite neobične zvuke motora.							
Proverite da li na cevima ima oštećenja.							
Proverite da li ima curenja tečnosti.							
Očistite mašinu.							
Podmažite sve mazalice.							
Proverite pritisak u pneumaticima.							
Popravite oštećenu farbu.							

# Поступци предодржавања

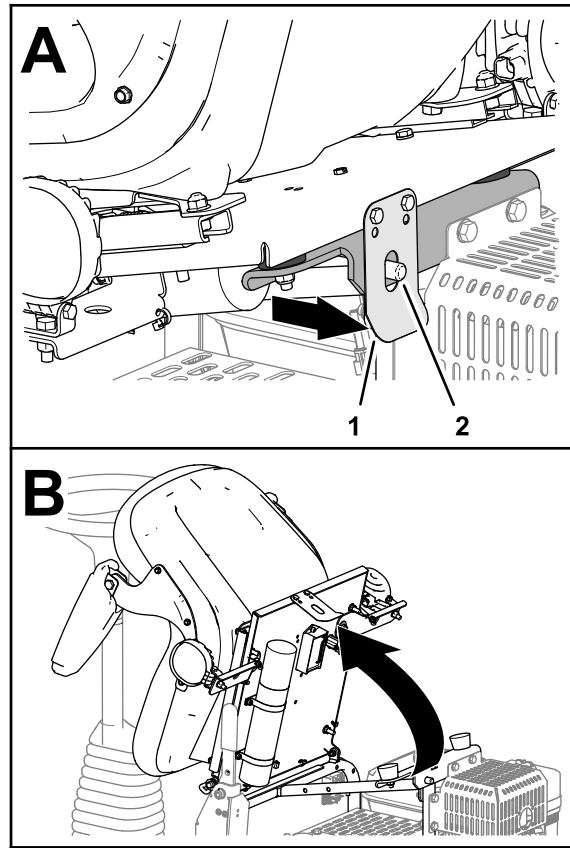
Ne naginjite mašinu ako nije neophodno. Ako nagnete mašinu, mašinsko ulje bi moglo da proдре u cilindarsku glavu motora, a hidraulična tečnost bi mogla da procuri iz poklopca na vrhu rezervoara. Ta curenja mogu uzrokovati skupe kvarove mašine. Da biste vršili servisiranje ispod kućišta, podignite mašinu pomoću dizalice ili malog kрана.

## Припрема за одржавање

1. Prevezite ili transportujte mašinu na ravnu površinu; pogledajte [Transportovanje mašine \(strana 17\)](#).
2. Ako su spušteni, podignite transportne točkove; pogledajte [Podizanje mašine na transportne točkove \(strana 17\)](#).
3. Ako motor radi, isključite ga.
4. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
5. Ako je motor vreo, sačekajte da se motor i hidraulični sistem ohlade.

## Podizanje sedišta operatera

1. Povucite bravu sedišta unazad dok se ne oslobodi osigurača brave (Слика 24).



Слика 24

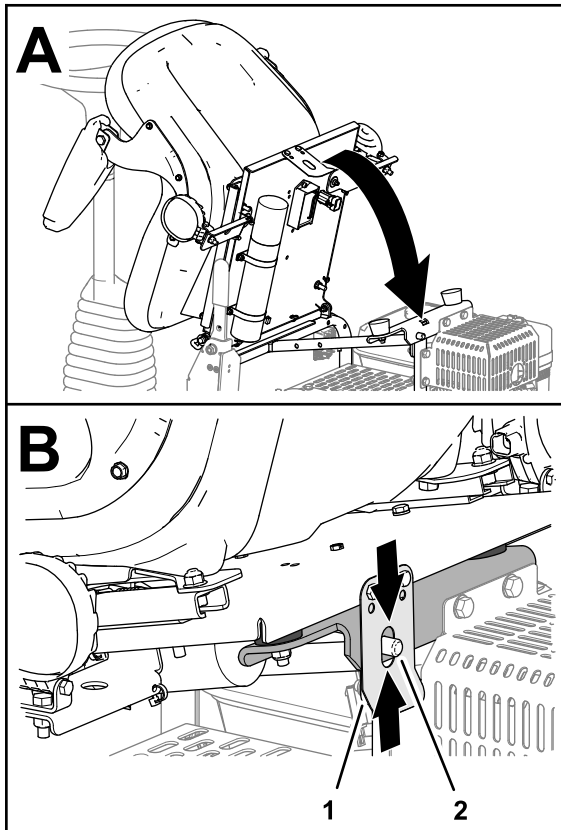
g279773

1. Brava sedišta
2. Osigurač brave sedišta

2. Nagnite sedište unapred (Слика 24).

# Spuštanje sedišta operatera

Nagnite sedište nadole dok se brava sedišta ne zakači za osigurač brave sedišta (Слика 25).



Слика 25

g279772

1. Brava sedišta

2. Osigurač brave sedišta

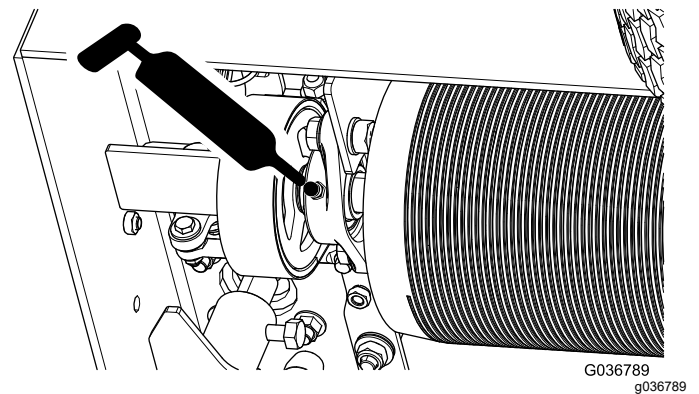
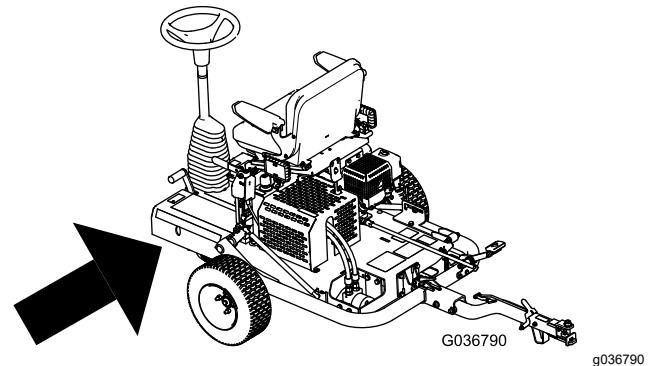
# Подмазивање

## Podmazivanje ležaja pogonskog valjka

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно Podmažite ležaj pogonskog valjka odmah nakon svakog pranja.

**Tip maziva:** litijumova mast br. 2

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 22\)](#).
2. Dobro obrišite celo područje da strana tela ne bi mogla da prodru u ležaj.
3. Ubrizgajte mazivo u mazalicu kako je prikazano na [Слика 26](#).



Слика 26

4. Obrišite višak maziva.

**Важно:** Након подмазивања, накратко пустите машину да ради негде изван травњака да се распрши вишак мазива, како се не би оштетио травњак.

# Одржавање мотора

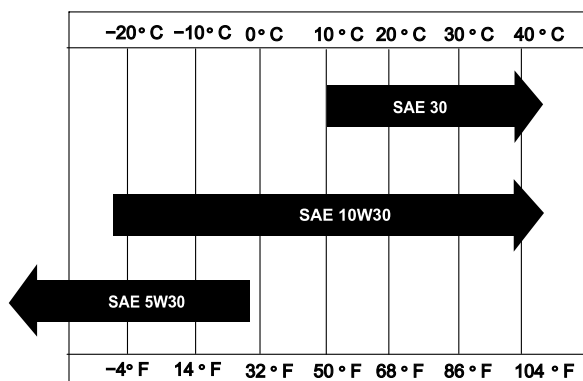
## Bezbednost motora

- Isključite motor pre provere ulja ili dodavanja ulja u kućište motora.
- Nemojte menjati brzinu regulatora ili držati preveliku brzinu motora.

## Specifikacije motornog ulja

Tip: API klasifikacija SL ili viša

**Viskoznost:** izaberite viskoznost ulja prema okolnoj temperaturi; pogledajte [Слика 27](#).



g018667

g018667

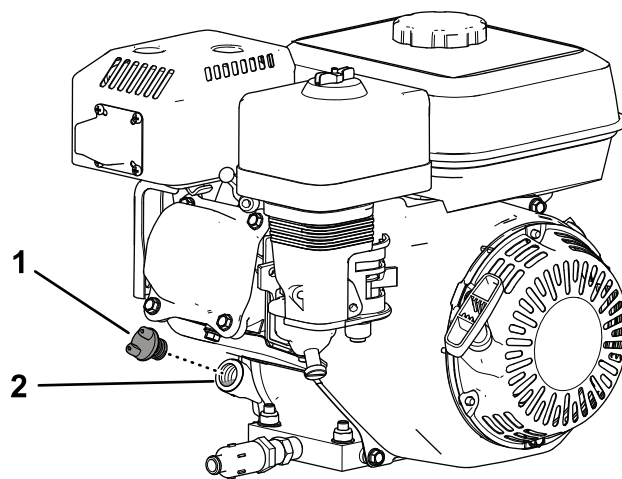
Слика 27

## Provera nivoa motornog ulja

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

**Напомена:** Najbolje vreme za proveru ulja je kada je motor hladan, pre nego što je pokrenut tog dana. Ako je već bio pokrenut, pustite da se ulje ocedi nazad u taložnik ulja najmanje 10 minuta pre nego što proverite nivo.

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(страна 22\)](#).
2. Očistite prostor oko čepa za sipanje ulja ([Слика 28](#)).



g281202

Слика 28

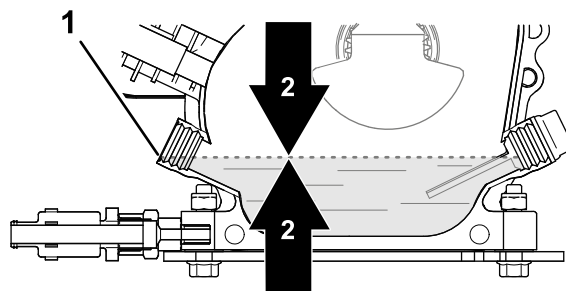
1. Čep za sipanje ulja
2. Otvor za sipanje ulja

3. Skinite čep za sipanje ulja okrećući ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
4. Proverite nivo ulja u motoru ([Слика 29](#)).

Motor je pun ulja kada je nivo ulja na donjem rubu otvora za sipanje ulja.

**Напомена:** Ako je nivo ulja ispod donjeg ruba otvora za sipanje ulja, dodajte dovoljno preciziranog ulja da se nivo podigne do donjeg ruba otvora za sipanje ulja.

**Важно:** Nemojte prepuniti kućište motora motornim uljem.



g281195

Слика 29

1. Otvor za sipanje ulja (donji rub)
2. Nivo motornog ulja

5. Vratite čep za sipanje ulja i obrišite svo prosuto ulje.



# Zamena motornog ulja

Интервал сервиса: Након првих 20 сати—Zamenite ulje u motoru.

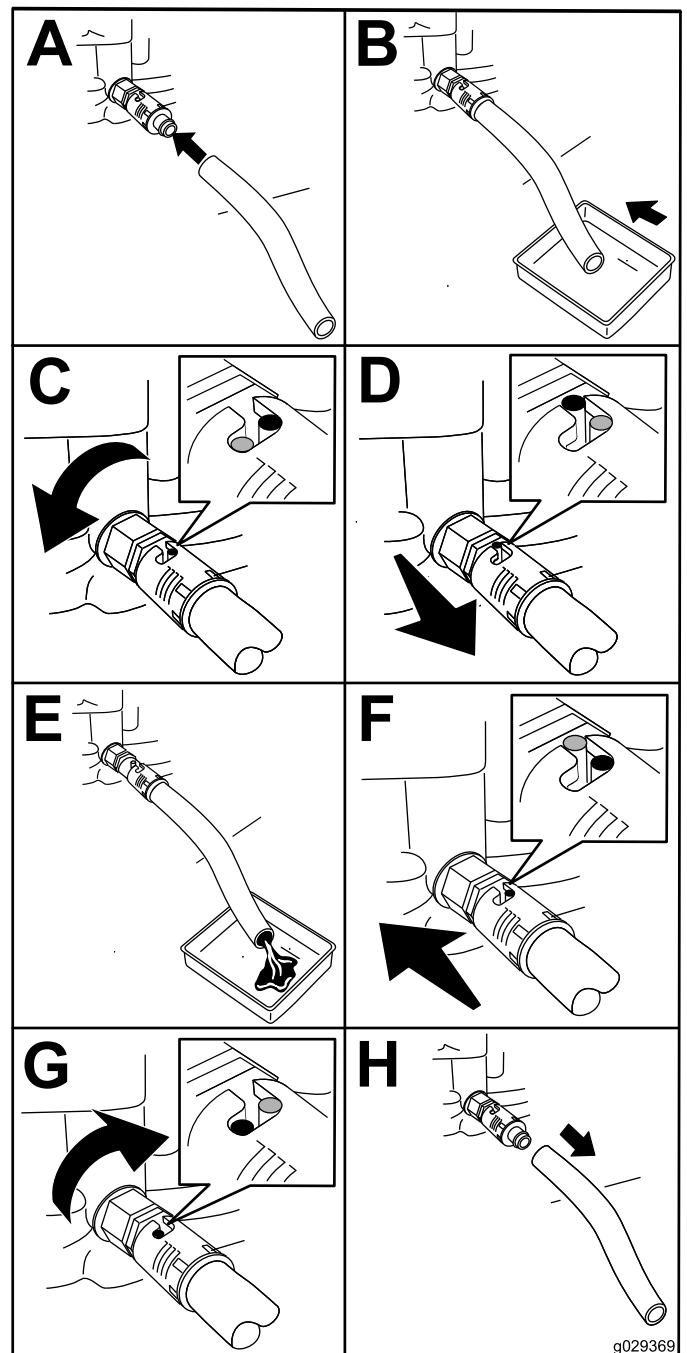
Сваких 100 сати—Zamenite ulje u motoru.

## Припрема маšине

1. Pokrenite motor i pustite ga da radi nekoliko minuta da bi se ulje zagreјalo, a zatim isključite motor.
2. Podignite mašinu na transportne točkove; pogledajte [Podizanje mašine na transportne točkove](#) (страна 17).
3. Nagnite mašinu tako da kraj mašine u kom je motor bude bliži zemlji, i poduprite drugi kraj mašine da bi ostala u tom položaju.

## Пражњење моторног улја

1. Postavite crevo za pražњење na drenažni ventil ([Слика 30](#)).
2. Postavite други kraj creva ([Слика 30](#)) u posudu za istakanje od 1 l.



Слика 30

3. Okrenite ventil za ispuštanje ulja za  $\frac{1}{4}$  kruga suprotno od smera kazaljke na satu i omogućite da motorno ulje potpuno isteče ([Слика 30](#)).
4. Okrenite drenažni ventil za  $\frac{1}{4}$  okreta u smeru kretanja kazaljki na satu da zatvorite ventil ([Слика 30](#)).
5. Skinite crevo za pražњење ([Слика 30](#)) i obrišite prosuto ulje.
6. Odložite otpadno ulje na propisan način.

**Напомена:** Reciklirajte ga prema lokalnim propisima.

## Dodavanje ulja u motor

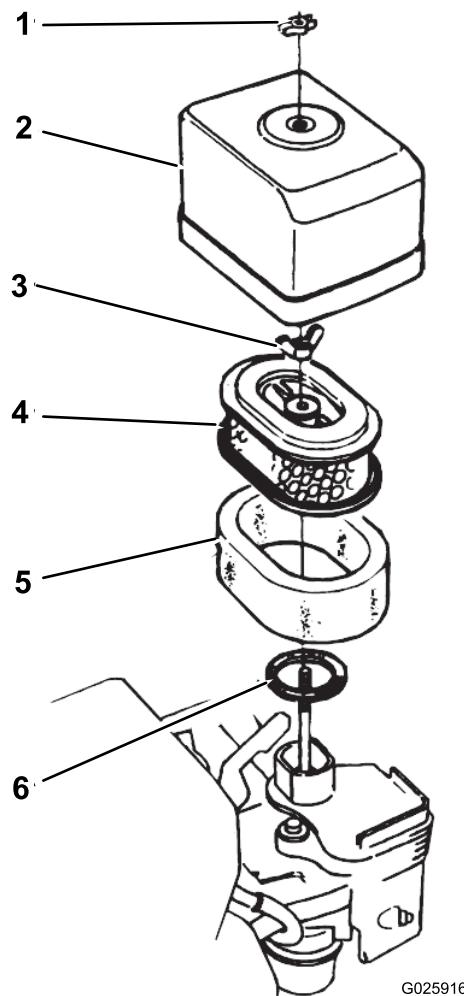
Капацитет кућишта мотора: 0,6 l

1. Spustite mašinu na valjke; pogledajte [Spuštanje mašine na valjke \(strana 18\)](#).
2. Napunite kućište motora preciziranim uljem; pogledajte [Specifikacije motornog ulja \(strana 24\)](#) i [Provera nivoa motornog ulja \(strana 24\)](#).

## Provera elemenata filtera za vazduh

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно—Проверите čistač vazduha.

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 22\)](#).
2. Skinite leptir navrtku koja pričvršćuje poklopac čistača vazduha za čistač vazduha, pa skinite poklopac ([Слика 31](#)).



Слика 31

- |                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Leptir navrtka           | 4. Papirni element |
| 2. Poklopac čistača vazduha | 5. Penasti element |
| 3. Leptir navrtka           | 6. Zaptivač        |

3. Temeljno očistite poklopac čistača vazduha.
4. Proverite da li na penastom elementu filtera za vazduh ima prljavštine i otpadaka.  
Po potrebi očistite penasti filter za vazduh; pogledajte [Čišćenje penastog elementa filtera za vazduh \(strana 27\)](#).
5. Pričvrstite poklopac čistača vazduha na čistač vazduha pomoću leptir navrtke ([Слика 31](#)).

# Servisiranje čistača vazduha

**Интервал сервиса:** Сваких 50 сати—Očistite čistač vazduha (češće u prljavim ili prašnjavim uslovima).

Сваких 300 сати—Zamenite papirni element.

## Čišćenje penastog elementa filtera za vazduh

1. Skinite leptir navrtku koja pričvršćuje poklopac čistača vazduha za čistač vazduha, pa skinite poklopac (Слика 31).
2. Skinite leptir navrtku koja pričvršćuje filter za vazduh pa skinite filter (Слика 31).
3. Skinite penasti element filtera za vazduh sa papirnog elementa (Слика 31).  
Ako je papirni element filtera za vazduh prljav ili oštećen, očistite ga ili ga zamenite; pogledajte [Čišćenje papirnog elementa filtera za vazduh \(страна 27\)](#).
4. Operite penasti element filtera za vazduh u rastvoru tečnog sapuna i mlake vode.
5. Stiskajte penasti element da uklonite prljavštinu.

**ВАЖНО:** Nemojte ga uvertati, jer bi pena mogla da se росера.

6. Osušite penasti element umotavanjem u čistu krpu.
7. Stiskajte krpu i penasti element da osušite element.

**ВАЖНО:** Nemojte uvertati, jer bi pena mogla da se росера.

8. Natopite penasti element čistim mašinskim uljem.
9. Stisnite element da uklonite višak ulja i da ulje ravnomerno rasporedite.

**Напомена:** Penasti element bi trebalo da bude vlažan od ulja.

## Čišćenje papirnog elementa filtera za vazduh

Očistite papirni element laganim lupkanjem elementom filtera po tvrdoj površini nekoliko puta da skinete prljavštinu.

**ВАЖНО:** Nikada nemojte četkom ili komprimovanim vazduhom skidati prljavštinu sa papirnog elementa; četkanje utiskuje prljavštinu u vlakna, a komprimovani vazduh će oštetiti papirni filter.

# Sastavljanje elemenata filtera za vazduh

1. Montirajte penasti element filtera za vazduh na papirni element (Слика 31).
2. Proverite da li je zaptivač pohaban ili oštećen (Слика 31).  
Zamenite ga ako je pohaban ili oštećen.
3. Pazite da zaptivač bude postavljen na ulaz za vazduh za karburator (Слика 31).
4. Pričvrstite elemente filtera za vazduh na karburator pomoću leptir navrtke (Слика 31).
5. Pričvrstite poklopac filtera za vazduh na karburator pomoću druge leptir navrtke (Слика 31).

# Servisiranje svećice

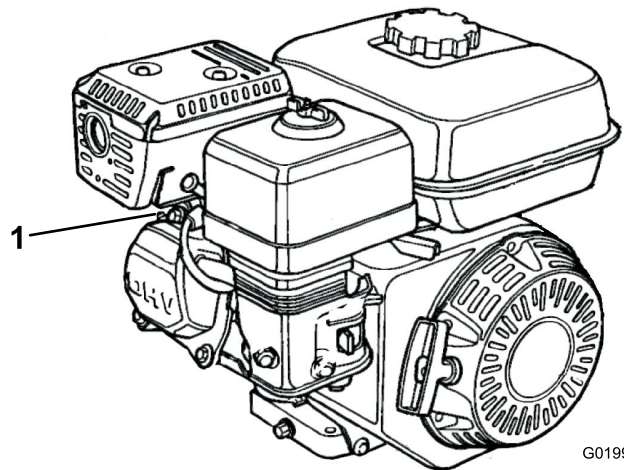
**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Proverite/podesite svećicu.

Сваких 300 сати—Zamenite svećicu.

**Тип:** svećica NGK BPR6ES ili ekvivalentna

**Vazdušni zazor:** 0,70 do 0,80 mm; pogledajte [Слика 33](#)

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(страна 22\)](#).
2. Skinite kabl svećice sa svećice (Слика 32).



G019905

g019905

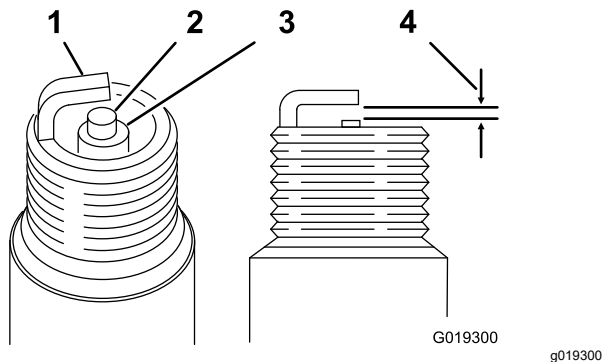
Слика 32

1. Kabl svećice
3. Očistite oko svećice, pa skinite svećicu sa cilindarske glave.

**ВАЖНО:** Zamenite svećicu ako je ispucala, ima naslage ili je prljava. Nemojte peskirati, strugati niti čistiti elektrode jer bi moglo

doći do oštećenja motora usled prodora prljavštine u komoru.

4. Podesite vazdušni zazor na 0,70 do 0,80 mm kako je prikazano na [Слика 33](#)).



Слика 33

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| 1. Бочна електрода     | 3. Изолатор        |
| 2. Централна електрода | 4. 0,70 до 0,80 mm |

5. Svećicu sa odgovarajućim zazorom pažljivo montirajte rukom da biste izbegli zavrtanje ukrivo.
6. Kada je svećica postavljena do kraja, zategnite je ključem za svećice na sledeći način:
  - Kada postavljate novu svećicu, zategnite je  $\frac{1}{2}$  okreta nakon što je postavljena do kraja, kako bi se izvršila kompresija zaptivača.
  - Kada postavljate originalnu svećicu, zategnite je  $\frac{1}{8}$  do  $\frac{1}{4}$  okreta nakon što je postavljena do kraja, kako bi se izvršila kompresija zaptivača.

**Важно:** Labava svećica može da se pregreje i da ošteti motor. Prejako zatezanje svećice može da ošteti navoje u cilindarskoj glavi.

7. Spojite kabl svećice sa svećicom.

## Provera i podešavanje zazor ventila

Интервал сервиса: Сваких 300 сати

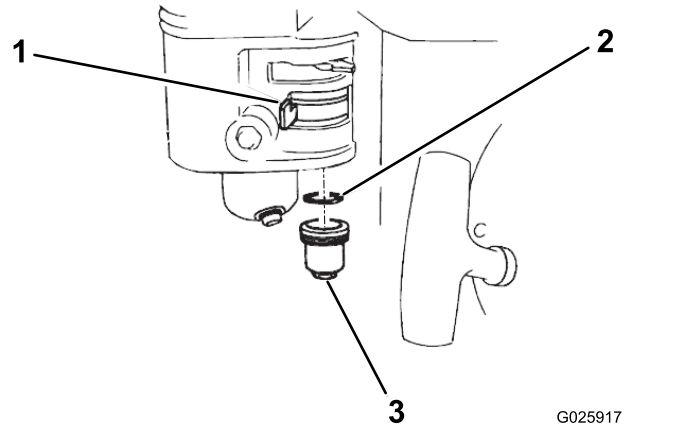
**Важно:** За сервисирање се обратите овлашћеном дистрибутеру компаније Toro.

## Одржавање система за гориво

### Ћишћење талошне чашице

Интервал сервиса: Сваких 100 сати—Очистите талоžну чашицу.

1. Припремите машину за одржавање; погледајте [Припрема за одржавање \(страна 22\)](#).
2. Поставите неповратни вентил за гориво у ИСКЛУЧЕН положај ([Слика 34](#)).



Слика 34

- |                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| 1. Неповратни вентил за гориво | 3. Талоžна чашица |
| 2. О-прстен                    |                   |

3. Скините талоžну чашицу за гориво и О-прстен ([Слика 34](#)).
4. Проверите да ли је О-прстен поhabан или оштећен; замените га ако је поhabан или оштећен.
5. Оперите талоžну чашицу и О-прстен у незапалјивом растварачу, па их темељно осушите.
6. Поставите О-прстен у неповратни вентил за гориво и монтирајте талоžну чашицу ([Слика 34](#)). Добро притегните талоžну чашицу.

# Одржавање електричног система

## Provera sistema bezbednosne blokade

### ▲ ПАЖЊА

Ako su prekidači bezbednosne blokade isključeni ili oštećeni, mašina može neočekivano da se aktivira i izazove telesnu povredu.

- Nemojte vršiti neovlašćene izmene na prekidačima za blokiranje.
- Svakodnevno proveravajte ispravnost prekidača za blokiranje i pre korišćenja mašine zamenite svaki prekidač koji je oštećen.

**Важно:** Ако систем безбедносне блокаде не функционише на начин описан у наставку, одмах позовите овлашћеног дистрибутера компаније Toro да га поправи.

1. Ако је на транспортним точковима, спустите маšину на валјке; погледajte [Спуштање маšине на валјке \(страна 18\)](#).
2. Активирајте паркирну кочницу, проверите да су папуџице за кретање у NEUTRALNOM положају, па покрените мотор.
3. Седите на седиште.
4. Са активаном паркирном кочницом лагано притисните једну од папуџица за кретање надоле; мотор би требало да се искључи за отприлике 1 секунду.
5. Са укљученим мотором и деактиваном кочницом, устаните и проверите да ли се мотор гаси после 1 секунде.

**Напомена:** Систем безбедносне блокаде је пројектован да искључи мотор и ако оператер устане са седишта док се машина креће.

# Одржавање кочница

## Provera parkirne kočnice

Интервал сервиса: Пре сваке употребе или свакодневно

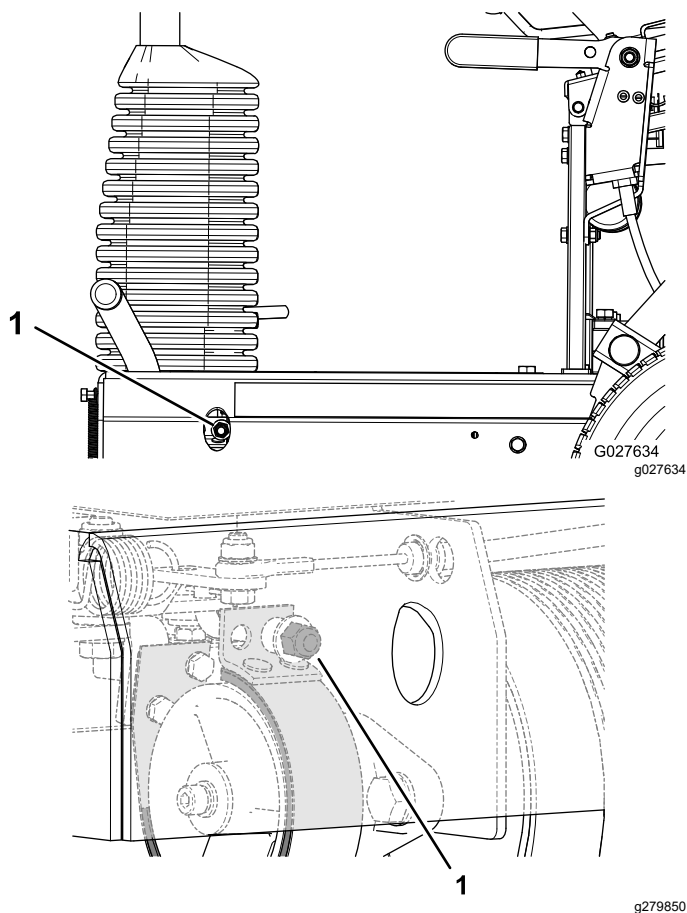
1. Prevezite ili transportujte mašinu na ravnu površinu.
2. Ako ste transportovali mašinu, razdvojite je od vučnog vozila i spustite je na valjke; pogledajte [Odvajanje mašine od vučnog vozila \(страна 18\)](#) i [Спуштање маšине на валјке \(страна 18\)](#).
3. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
4. Pokrenite motor i postavite brzinu motora na PRAZAN HOD.
5. Sedite u sedište za operatera.
6. Pritisnite jednu od papučica za kretanje.

**Важно:** Машина не би требало да се помери. Ако се помери, подесите паркирну кочницу; погледajte [Пodešavanje parkirne kočnice \(страна 29\)](#).

**Напомена:** Мотор се искључује за 1 секунду када притиснете папуџицу за кретање док је паркирна кочница активана.

## Podešavanje parkirne kočnice

1. Proverite da je motor isključen.
2. Отпустите паркирну кочницу.
3. Подесите паркирну кочницу на следећи начин:
  - Да повећате силу коčenja, окрените контра навртку кочнице у смеру кретања казaljки на satu ([Слика 35](#)).
  - Да смањите силу коčenja, окрените контра навртку кочнице у смеру супротном од кретања казaljки на satu ([Слика 35](#)).



Слика 35

1. Kontra navrtka kočnice

4. Proverite parkirnu kočnicu; pogledajte [Provera parkirne kočnice \(strana 29\)](#).
5. Pokrenite motor i postavite brzinu motora na PRAZAN HOD.
6. Sedite u sedište za operatera.
7. Otpustite parkirnu kočnicu.
8. Pritisnite jednu od papučica za kretanje.

Mašina bi trebalo da se pomeri. Ako se mašina ne pomera dok je parkirna kočnica otpuštena, ponavljajte korake 3 do 8 dok ne postignete da se mašina ne pomera kada je parkirna kočnica aktivirana, a da se pomera kada je parkirna kočnica otpuštena.

9. Aktivirajte parkirnu kočnicu i isključite motor.

## Одржавање хидрауличног система

### Bezbednost hidrauličnog sistema

- Ako se tečnost ubrizga u kožu odmah potražite pomoć lekara. Ubrizganu tečnost mora hirurški da ukloni doktor u roku od nekoliko sati.
- Proverite da su sva creva i vodovi za hidrauličnu tečnost u dobrom stanju i da su svi hidraulički spojevi i priključci zategnuti pre nego što primenjujete pritisak na hidraulični sistem.
- Držite telo i šake dalje od curenja u tankom mlazu ili mlaznica koje izbacuju hidrauličnu tečnost pod visokim pritiskom.
- Koristite karton ili papir da biste otkrili gde curi hidraulična tečnost.
- Bezbedno oslobodite sav pritisak iz hidrauličnog sistema pre nego što vršite bilo kakve radove na hidrauličnom sistemu.

### Provera creva i priključaka za hidrauličnu tečnost

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

Proverite hidraulični sistem za curenja, labave nosače, habanje, labave priključke i propadanje uzrokovano vremenskim uslovima i hemijskim dejstvom. Obavite sve potrebne popravke pre nego korišćenja mašine.

#### **⚠ УПОЗОРЕЊЕ**

**Hidraulična tečnost koja ističe pod pritiskom može da probije kožu i izazove povrede.**

- **Ako se tečnost ubrizga u kožu odmah potražite pomoć lekara.**
- **Proverite da su sva creva i vodovi za hidrauličnu tečnost u dobrom stanju i da su svi hidraulički spojevi i priključci zategnuti pre nego što primenjujete pritisak na hidraulični sistem.**
- **Držite telo i šake dalje od curenja u tankom mlazu ili mlaznica koje izbacuju hidrauličnu tečnost pod visokim pritiskom.**
- **Koristite karton ili papir da biste otkrili gde curi hidraulična tečnost.**
- **Bezbedno oslobodite sav pritisak iz hidrauličnog sistema pre nego što vršite bilo kakve radove na hidrauličnom sistemu.**



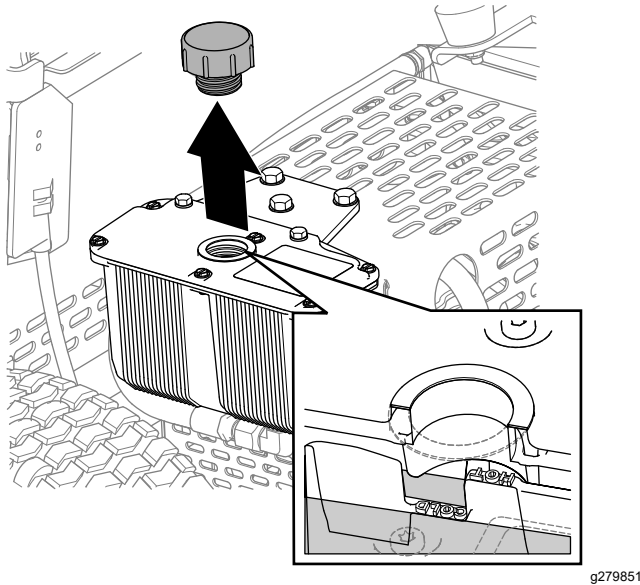
# Provera nivoa hidraulične tečnosti

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно Proverite nivo hidraulične tečnosti pre prvog pokretanja motora, a posle toga svakodnevno.

**Напомена:** Pre rada na bilo kom delu hidrauličnog pogonskog sistema isključite motor da sistem ne bi bio pod pritiskom. Pre pokretanja motora nakon održavanja hidrauličnog sistema, i stavljanja hidrauličnih vodova pod pritisak, proverite sva creva i priključke za oštećenja i da se uverite da su dobro zategnuti. Zamenite sva oštećena creva i zategnite sve labave spojeve.

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 22\)](#).
2. Podignite sedište operatera; pogledajte [Podizanje sedišta operatera \(strana 22\)](#).
3. Skinite poklopac i proverite nivo hidraulične tečnosti u rezervoaru ([Слика 36](#)).

Nivo hidraulične tečnosti bi trebalo da pokriva reč COLD (hladna) koja je utisnuta u pregradu rezervoara.



Слика 36

g279851

4. Po potrebi dospite preciziranu hidrauličnu tečnost u rezervoar dok ne prekrije nivo hladne tečnosti na pregradi.

**Напомена:** Pregrada u rezervoaru je obeležena sa HOT (vruća) i COLD (hladna). Napunite rezervoar do odgovarajućeg nivoa u zavisnosti od temperature tečnosti. Nivo tečnosti se menja sa temperaturom tečnosti. Nivo hladne tečnosti pokazuje nivo tečnosti na 24°C. Nivo vruće tečnosti pokazuje nivo tečnosti na 107°C.

Na primer, ako je tečnost na temperaturi okolnog vazduha, oko 24°C, napunite samo do nivoa hladne tečnosti. Ako je tečnost na temperaturi od oko 65°C, napunite do nivoa na pola puta između nivoa vruće i hladne tečnosti.

5. Vratite poklopac rezervoara za hidrauličnu tečnosti i zategnite ga dok ne bude dobro prijanjao.

**Важно:** Nemojte previše zatezati poklopac rezervoara.

6. Obrišite svu prosutu tečnost.
7. Spustite sedište operatera; pogledajte [Spuštanje sedišta operatera \(strana 23\)](#).

## Specifikacije hidraulične tečnosti

Rezervoar se u fabrici puni kvalitetnom hidrauličnom tečnošću. Proverite nivo hidraulične tečnosti pre nego što prvi put pokrenete motor a nakon toga svakodnevno; pogledajte [Provera nivoa hidraulične tečnosti \(strana 31\)](#).

**Preporučena tečnost za zamenu:** Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid; dostupna u kantama od 19 l ili buradima od 208 l.

**Напомена:** Mašini koja koristi preporučenu tečnost za zamenu je ređe potrebna zamena tečnosti i filtera.

**Alternativne tečnosti:** Ako tečnost Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid nije dostupna, možete koristiti drugu konvencionalnu hidrauličnu tečnost na bazi nafte koja ima specifikacije koje potpadaju u navedeni opseg za sva naredna svojstva materijala i zadovoljava industrijske standarde. Nemojte koristiti sintetičku tečnost. Konsultujte se sa vašim distributerom maziva kako biste odredili odgovarajući proizvod.

**Напомена:** Toro ne preuzima odgovornost za štetu načinjenu neodgovarajućim zamenama, prema tome koristite proizvode samo od uglednih proizvođača koji stoje iza svojih preporuka.

## Hidraulična tečnost protiv habanja, velike viskoznosti/niske tačke tečljivosti, ISO VG 46

Bitna svojstva:

Viskoznost, ASTM D445	cSt @ 40 °C 44 do 48
Indeks viskoznosti ASTM D2270	140 ili više
Tačka tečljivosti, ASTM D97	-37 °C do -45 °C
Industrijske specifikacije:	Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/35VQ25 ili M-2952-S)

**Напомена:** Mnoge hidraulične tečnosti su skoro bezbojne, pa je teško uočiti curenje. Crvena boja za hidrauličnu tečnost je dostupna u bočicama od 20 ml. Jedna bočica je dovoljna za 15 do 22 l hidraulične tečnosti. Naručite deo br. 44-2500 od ovlašćenog distributera kompanije Toro.

## Zamena hidraulične tečnosti i filtera

**Интервал сервиса:** Након првих 20 сати—Zamenite hidrauličnu tečnost i filter.

Сваких 400 сати—Zamenite hidrauličnu tečnost i filter.

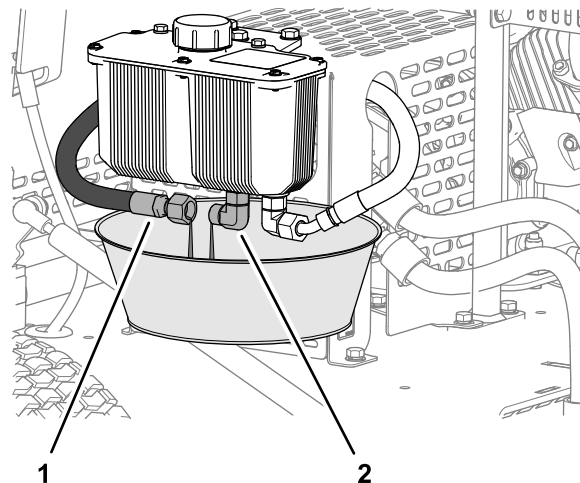
**Важно:** Koristite samo preciziranu hidrauličnu tečnost. Druge tečnosti mogu da izazovu oštećenja sistema.

## Припрема за замену хидрауличне теčnosti и филтера

1. Prevezite ili transportujte mašinu na ravnu površinu; pogledajte [Transportovanje mašine \(страна 17\)](#).
2. Ako motor radi, isključite ga.
3. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
4. Ako je mašina na valjcima, podignite je na transportne točkove; pogledajte [Podizanje mašine na transportne točkove \(страна 17\)](#).
5. Podignite sedište operatera; pogledajte [Podizanje sedišta operatera \(страна 22\)](#).
6. Ako je motor radio, sačekajte da se motor i hidraulični sistem ohlade.

## Празњење хидрауличне теčnosti

1. Postavite posudu za istakanje kapaciteta od 2 l ispod rezervoara za hidrauličnu tečnost ([Слика 37](#)).



Слика 37

g279899

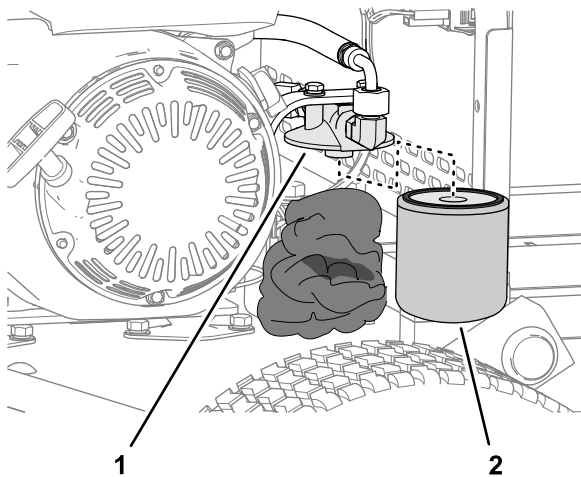
1. Crevo za dovod hidraulične tečnosti
2. Hidraulični priključak (rezervoar)

2. Skinite crevo za dovod hidraulične tečnosti sa priključka na rezervoaru i pustite da hidraulična tečnost potpuno istekne ([Слика 37](#)).
3. Montirajte hidraulično crevo koje ste skinuli u koraku 2.
4. Obrišite svu prosutu hidrauličnu tečnost.
5. Odložite otpadnu hidrauličnu tečnost u skladu sa lokalnim propisima.

## Zamena filtera

1. Očistite područje oko glave filtera i filtera hidraulike.
2. Postavite krpe ispod filtera hidraulike ([Слика 38](#)).





Слика 38

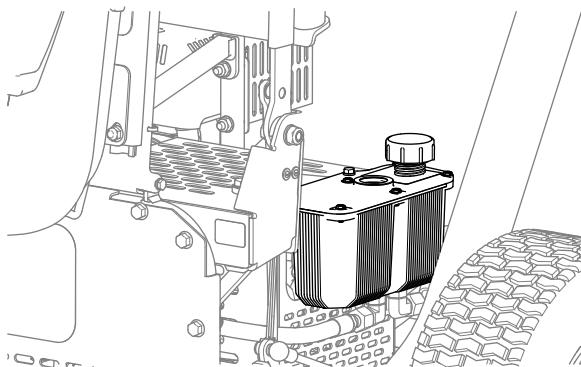
g279901

1. Glava filtera
2. Filter hidraulike

3. Pažljivo skinite filter hidraulike (Слика 38).
4. Napunite zamenski filter preciziranom hidrauličnom tečnošću i podmažite zaptivku hidrauličnom tečnošću.
5. Rukom montirajte filter na glavu filtera (Слика 38) sve dok zaptivka ne dodirne glavu filtera, zatim dotegnite filter za još  $\frac{3}{4}$  okreta.
6. Obrišite svu prosutu hidrauličnu tečnost.
7. Odložite stari filter u skladu sa lokalnim propisima.

## Punjenje rezervoara za hidrauličnu tečnost

1. Spustite mašinu na valjke; pogledajte [Spuštanje mašine na valjke \(strana 18\)](#).
2. Skinite poklopac rezervoara za hidrauličnu tečnost (Слика 39).



Слика 39

g279900

3. Napunite rezervoar preciziranom hidrauličnom tečnošću; pogledajte [Specifikacije hidraulične tečnosti \(strana 31\)](#) i [Provera nivoa hidraulične tečnosti \(strana 31\)](#).

4. Postavite poklopac rezervoara (Слика 39).
5. Obrišite svu prosutu hidrauličnu tečnost.
6. Pokrenite motor i pustite ga da radi u praznom hodu 3 do 5 minuta.

Rad motora omogućava cirkulaciju hidraulične tečnosti i uklanja vazduh koji je zaostao u hidrauličnom sistemu.

7. Proverite da li curi hidraulična tečnost kod rezervoara, creva za hidrauličnu tečnost i filtera hidraulike.

Otklonite sva curenja hidraulične tečnosti.

8. Isključite motor, proverite nivo hidraulične tečnosti i dospite tečnost po potrebi.
9. Spustite sedište operatera; pogledajte [Spuštanje sedišta operatera \(strana 23\)](#).

# Održavanje šasije

## Provera pritiska u pneumaticima

1. Izmerite pritisak u pneumaticima transportnih točkova.  
Izmerena vrednost treba da bude 1,03 bara.
2. Ako je pritisak viši ili niži od 1,03 bara, dopumpajte vazduh u pneumatike ili ispuštite vazduh iz pneumatika dok izmerena vrednost ne bude 1,03 bara.

## Provera da li na mašini ima labavih pričvršćivača

Интервал сервиса: Након првих 5 сати

Пре сваке употребе или свакодневно

Proverite da li je neka navrtka ili zavrtnaj na šasiji labav ili nedostaje.

Zategnite labave navrtke i zavrtnje i po potrebi zamenite pričvršćivače koji nedostaju.

# Чишћење

## Čišćenje mašine

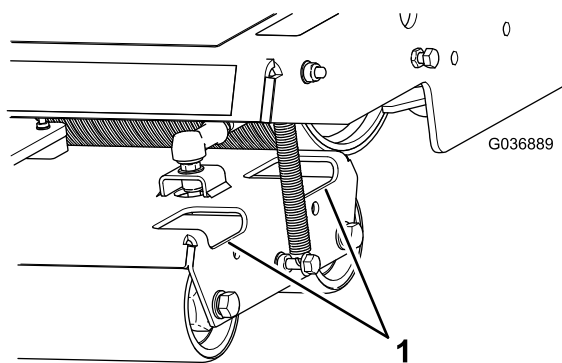
Интервал сервиса: Након сваке употребе

**Важно:** Немојте користити практичну нити рециклирану воду за чишћење маšине.

1. Čistite mašinu svežom vodom.

**Напомена:** Немојте користити перач под високим pritiskom за чишћење маšине.

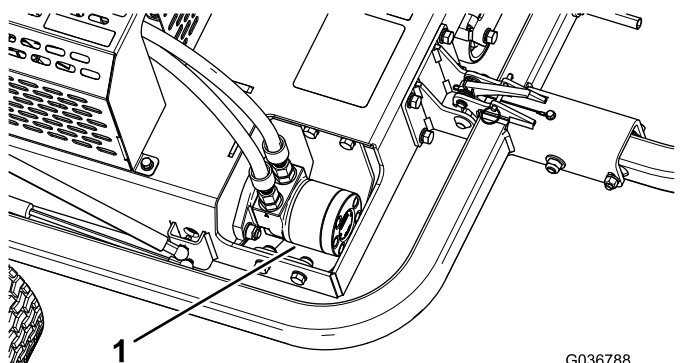
2. Po potrebi očistite prljavštinu i otpatke sa valjaka prskanjem vode kroz rupe na kućištima valjaka (Слика 40).



Слика 40

1. Pristupne rupe

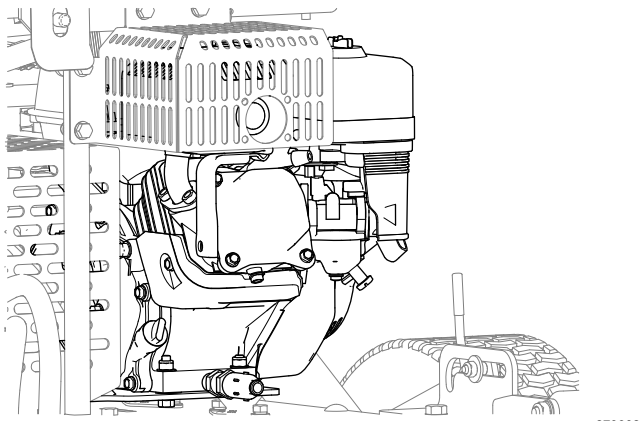
3. Očistite prljavštinu i otpatke sa područja oko hidrauličnog motora (Слика 41).



Слика 41

1. Hidraulični motor

4. Očistite prljavštinu i otpatke sa motora i rashladnih rebara motora (Слика 42).



Слика 42

g279902

# Складиштење

## Припрема машине за краће складиштење

### Manje od 90 dana

1. Pre nego što napustite položaj operatera isključite mašinu i sačekajte da prestane svako kretanje. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
2. Uklonite pokošenu travu, prljavštinu i nečistoće sa spoljašnjih delova čitave mašine, naročito valjaka i motora. Očistite prljavštinu i otpatke sa spoljne strane rebara cilindarske glave i kućišta duvalice na motoru.

**Важно:** Mašinu možete prati blagim deterdžentom i vodom. Nemojte prati mašinu pod pritiskom. Nemojte koristiti previše vode, naročito u blizini motora.

3. Proverite i zategnite sve zavrtnje, navrtke i vijke. Popravite ili zamenite svaki deo koji je istrošen ili oštećen.
4. Ofarbate sve površine koje su izgrebane ili na kojima je metal ogoljen. Boja je dostupna kod ovlašćenog distributera kompanije Toro.

## Припрема машине за дуже складиштење

### Više od 90 dana

1. Izvršite sve korake u [Припрема машине за краће складиштење \(страна 35\)](#).
2. Припремите гориво са стабилизатором/regeneratorom prema uputstvima proizvođača.
3. Sipajte gorivo sa stabilizatorom/regeneratorom u rezervoar.
4. Pustite motor da radi 5 minuta da se gorivo sa aditivima distribuira kroz ceo sistem za gorivo.
5. Ili isključite motor, pustite ga da se ohladi, pa ispraznite rezervoar od goriva, ili pustite motor da radi dok se sam ne isključi.
6. Pokrenite motor i pustite da radi dok se ne isključi. Ponovite proceduru sa uključenim prigušnim ventilom, sve dok motor više ne bude hteo da se pokrene.
7. Pravilno odložite gorivo. Reciklirajte ga prema lokalnim propisima.

# Skladištenje mašine

Mašinu skladištite u čistoj, suvoj garaži ili skladištu.  
Pokrijte mašinu da biste je zaštitili i održavali čistom.

## EEA/UK obaveštenje o privatnosti

### Korišćenje vaših podataka o ličnosti od strane kompanije Toro

The Toro Company („Toro“) poštuje vašu privatnost. Kada kupite naše proizvode, možda ćemo sakupiti određene podatke o ličnosti o vama, bilo neposredno od vas ili preko vaše lokalne Toro kompanije ili prodavca. Toro koristi te podatke za ispunjenje ugovornih obaveza – kao što je registrovanje vaše garancije, obrada vašeg garantnog zahteva ili kontaktiranje sa vama u slučaju povlačenja proizvoda – i za legitimne poslovne svrhe – kao što je merenje zadovoljstva korisnika, unapređenje naših proizvoda ili obezbeđivanje informacija o proizvodu koje bi vas mogle interesovati. Toro može da deli vaše podatke sa našim zavisnim i povezanim privrednim društvima, prodavcima ili drugim poslovnim partnerima u vezi sa ovim aktivnostima. Takođe možemo da otkrijemo podatke o ličnosti kada to zahteva zakon ili u vezi sa prodajom, kupovinom ili spajanjem preduzeća. Vaše podatke o ličnosti nikada nećemo prodati nijednoj drugoj kompaniji u marketinške svrhe.

### Zadržavanje vaših podataka o ličnosti

Kompanija Toro će čuvati vaše podatke o ličnosti sve dok su bitni za prethodno navedene svrhe i dok je to u skladu sa zakonom. Za više informacija o primenljivim periodima zadržavanja obratite se na adresu [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Posvećenost kompanije Toro sigurnosti

Vaši podaci o ličnosti mogu biti obrađeni u SAD-u ili drugoj državi koja možda ima manje stroge zakone o zaštiti podataka nego što je to slučaj sa vašom zemljom prebivališta. Kad god prebacimo vaše podatke van vaše zemlje prebivališta, preduzećemo zakonom propisane korake da obezbedimo da postoje odgovarajuće mere zaštite za vaše podatke i da se sa njima bezbedno postupa.

### Pristup i ispravka

Možda imate pravo da ispravite ili pregledate svoje podatke o ličnosti ili da podnesete prigovor ili ograničite njihovu obradu. Da biste to uradili, obratite nam se putem e-pošte na [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Ako ste zabrinuti u vezi sa načinom na koji Toro postupa sa vašim podacima, slobodno nam se direktno obratite u vezi s tim. Imajte u vidu da evropski državljani imaju pravo žalbe svom organu za zaštitu podataka.

# Informacije o kalifornijskom upozorenju Predlog 65

## Šta je ovo upozorenje?

Možda ćete videti neki proizvod na prodaju koji sadrži nalepnicu upozorenja poput sledeće:



**WARNING: Cancer and Reproductive Harm —www.p65Warnings.ca.gov**  
(UPOZORENJE: rak i šteta za reproduktivno zdravlje).

## Šta je predlog 65?

Predlog 65 je primenjiv na sve kompanije koje posluju u Kaliforniji, prodaju proizvode u Kaliforniji ili prave proizvode koji bi se mogli prodavati u Kaliforniji ili uneti u Kaliforniju. On nalaže da Guverner Kalifornije mora da održava i objavljuje spisak hemikalija za koje je poznato da izazivaju rak, urođene mane i/ili drugu štetu za reproduktivno zdravlje. Spisak, koji se ažurira svake godine, sadrži stotine hemikalija koje se mogu naći u mnogim proizvodima za svakodnevnu upotrebu. Svrha Predloga 65 je da se javnost obavesti o izloženosti tim hemikalijama.

Predlog 65 ne zabranjuje prodaju proizvoda koji sadrže te hemikalije, već zahteva da se postave upozorenja na svaki proizvod, ambalažu proizvoda ili literaturu sa proizvodom. Uz to, upozorenje prema Predlogu 65 ne znači da proizvod krši bilo koji standard ili zahtev u pogledu bezbednosti proizvoda. Zapravo, vlada Kalifornije je pojasnila da upozorenje prema Predlogu 65 „nije isto što i regulatorna odluka da je neki proizvod „bezbedan“ ili „nebezbedan“. Mnoge od tih hemikalija se koriste u proizvodima za svakodnevnu upotrebu već godinama bez dokumentovane štete. Više informacija potražite na <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Upozorenje prema Predlogu 65 znači da je kompanija ili (1) procenila izloženost i zaključila da premašuje nivo „nema značajnog rizika“ ili (2) odabrala da pruži upozorenje na osnovu svog razumevanja prisustva hemikalije sa spiska, bez pokušaja da izvrši procenu izloženosti.

## Da li je ovaj zakon primenjiv svuda?

Upozorenja prema Predlogu 65 su obavezna samo na osnovu zakona Kalifornije. Ta upozorenja se mogu videti širom Kalifornije na raznim mestima, između ostalog u restoranima, prodavnicama životnih namirnica, hotelima, školama i bolnicama, kao i na raznoraznim proizvodima. Uz to, neki trgovci na malo putem mreže i naručivanja poštom postavljaju upozorenja prema Predlogu 65 na svoje veb stranice ili u kataloge.

## Koliko su kalifornijska upozorenja stroga u poređenju sa saveznim graničnim vrednostima?

Standardi iz Predloga 65 su često stroži od saveznih i međunarodnih standarda. Postoje razne supstance koje zahtevaju upozorenje prema Predlogu 65 u količinama koje su daleko niže od saveznih graničnih vrednosti. Na primer, standard iz Predloga 65 za upozorenje za olovo je 0,5 µg/dan, što je daleko niže nego kod saveznih i međunarodnih standarda.

## Zašto svi slični proizvodi nemaju to upozorenje?

- Proizvodi koji se prodaju u Kaliforniji zahtevaju obeležavanje prema Predlogu 65, dok slični proizvodi koji se prodaju drugde to ne zahtevaju.
- Kompanija koja je bila u sporu vezanom za Predlog 65 i rešila spor poravnanjem bi mogla biti obavezna da stavlja upozorenja prema Predlogu 65 na svoje proizvode, dok druge kompanije koje prave slične proizvode ne moraju biti u takvoj obavezi.
- Sprovođenje Predloga 65 nije dosledno.
- Kompanije mogu odlučiti da ne daju upozorenja jer zaključuju da to nisu dužne da učine prema Predlogu 65; nedostatak upozorenja za proizvod ne znači da proizvod ne sadrži navedene hemikalije na sličnim nivoima.

## Zašto Toro stavlja ovo upozorenje?

Kompanija Toro je odlučila da pruži što više informacija potrošačima kako bi oni mogli da donesu informisane odluke o proizvodima koje kupuju i koriste. Toro pruža upozorenja u nekim slučajevima na osnovu svog znanja o prisustvu jedne ili više hemikalija sa spiska bez vršenja procene nivoa izloženosti, pošto neke hemikalije sa spiska ne navode dozvoljene granične vrednosti izloženosti. Iako bi izloženost od proizvoda kompanije Toro mogla biti zanemarljiva ili daleko ispod granične vrednosti opsega „nema značajnog rizika“, iz razloga pojačane predostrožnosti kompanija Toro je odabrala da pruži upozorenja prema Predlogu 65. Štaviše, ako kompanija Toro ne pruži ta upozorenja, savezna država Kalifornija ili privatna lica koja traže sprovođenje Predloga 65 bi je mogla tužiti i kompanija bi mogla pretrpeti znatne novčane kazne.



## Garancija kompanije Toro

Ograničena garancija u trajanju od dve godine ili 1.500 sati

### Uslovi i pokriveni proizvodi

The Toro Company i njeno povezano privredno društvo, Toro Warranty Company, u skladu sa ugovorom između njih, zajednički garantuju da vaš Toro komercijalni proizvod („Proizvod“) nema nedostataka u materijalu ili izradi tokom 2 godine ili 1500 radnih sati\*, koji se uslov pre ispuni. Ova garancija je primenjiva na sve proizvode sa izuzetkom aeratora (pogledajte posebne izjave o garanciji za te proizvode). U slučaju da postoji stanje pokriveno garancijom, popravićemo proizvod bez troška po vas, što uključuje dijagnostiku, delove i transport. Ova garancija počinje da teče na dan kada je proizvod isporučen originalnom maloprodajnom kupcu.  
\* Proizvod opremljen meračem broja sati.

### Uputstva za ostvarivanje servisa u garanciji

Vaša je odgovornost da obavestite distributera komercijalnih proizvoda ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda od kojeg ste kupili proizvod čim smatrate da postoji stanje pokriveno garancijom. Ako vam treba pomoć da pronađete distributera ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda, ili imate pitanja u vezi sa vašim pravima ili obavezama u pogledu garancije, možete nam se obratiti na:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 ili 800-952-2740

E-pošta: commercial.warranty@toro.com

### Odgovornosti vlasnika

Kao vlasnik proizvoda, vi ste odgovorni za potrebna održavanja i podešavanja navedena u vašem *Priručniku za operatera*. Popravke problema sa proizvodom izazvanih nevršenjem potrebnih održavanja i podešavanja nisu pokriveno ovom garancijom.

### Stavke i stanja koja nisu pokrivena

Nisu svi kvarovi ili neispravnosti proizvoda koji se javljaju tokom garantnog roka nedostaci u pogledu materijala ili izrade. Ova garancija ne pokriva sledeće:

- Nedostatke na proizvodu koji su rezultat korišćenja zamenskih delova koji nisu Toro ili ugradnje i korišćenja dodatnih ili prepravljenih priključaka i proizvoda koji nisu marke Toro.
- Kvarovi proizvoda koji nastanu iz nevršenja preporučenih održavanja i/ili podešavanja.
- Kvarovi proizvoda koji nastanu iz nasilnog, nemarnog ili bezobzirnog rukovanja proizvodom.
- Delovi koji su istrošeni korišćenjem a koji nisu neispravni. Primeri delova koji se potroše, ili istroše, tokom redovnog rada proizvode uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće: kočione pločice i obloge, obloge lamele kvačila, sečiva, koturi, valjci i ležajevi (zaptiveni ili koji se podmazuju), donji noževi, svećice, transportni točkovi i ležajevi, pneumatici, filteri, kaiševi i određeni delovi raspršivača kao što su dijafragme, mlaznice, merači protoka i regulacioni ventili.
- Kvarovi uzrokovani spoljnim uticajima, uključujući, ali ne ograničavajući se na vremenske prilike, prakse skladištenja, kontaminaciju ili korišćenje neodobrenih goriva, rashladnih tečnosti, maziva, aditiva, đubriva, vode ili hemikalija.
- Kvarovi ili problemi sa učinkom usled korišćenja goriva (npr. benzina, dizela ili biodizela) koje nije usklađeno sa odgovarajućim industrijskim standardima za tu vrstu goriva.
- Redovna buka, vibracije, habanje i propadanje. Redovno habanje uključuje, ali se ograničava na oštećenje sedišta usled habanja ili trenja, dotrajale ofarbane površine, ogrebane nalepnice ili prozore.

### Države koje nisu Sjedinjene Američke Države ili Kanada

Kupci koji su kupili proizvode kompanije Toro izvezeno iz Sjedinjenih Američkih Država ili Kanade treba da se obrate svom distributeru (prodavcu) kompanije Toro da bi pribavili politiku garancije za svoju zemlju, provinciju ili državu. Ako iz bilo kog razloga niste zadovoljni uslugom vašeg distributera ili imate problema sa dobijanjem informacija o garanciji, obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Toro.

### Delovi

Delovi koji su u okviru potrebnog održavanja predviđeni za zamenu imaju garanciju za period do predviđenog vremena zamene za taj deo. Delovi koji su zamenjeni na osnovu ove garancije su pokriveni tokom trajanja originalne garancije za proizvod i postaju vlasništvo kompanije Toro. Konačnu odluku o tome da li da popravi postojeći deo ili sklop ili da ga zameni donosi kompanija Toro. Kompanija Toro može da koristi refabrikovane delove za popravke na osnovu garancije.

### Garancija za akumulatore za duboko pražnjenje i litijum-jonske akumulatore

Akumulatori za duboko pražnjenje i litijum-jonski akumulatori imaju precizirani ukupan broj kilovat-časova koje mogu da isporuče tokom svog radnog veka. Načini rada, punjenja i održavanja mogu da produže ili smanje ukupan radni vek akumulatora. Kako se akumulatori u ovom proizvodu troše, količina korisnog rada između intervala punjenja će se postepeno smanjivati dok se akumulator potpuno ne istroši. Za zamenu akumulatora koji su se istrošili usled redovnog korišćenja je odgovoran vlasnik proizvoda. Napomena: (Samo za litijum-jonske akumulatore): Pogledajte garanciju za akumulator za dodatne informacije.

### Doživotna garancija na kolenasto vratilo (Samo za model ProStripe 02657)

Kolenasto vratilo ProStripe koje je opremljeno originalnim delovima kompanije Toro - kočionom papučom i Crank-Safe kvačilom za zaustavljanje sečiva (integrisano kvačilo za zaustavljanje sečiva (brake blade clutch - BBC) + kočiona papučica) kao originalnom opremom i koje koristi originalni kupac u skladu sa preporučenim postupcima rada i održavanja pokriveno je doživotnom garancijom protiv krivljenja kolenastog vratila motora. Mašine opremljene frikcionim podloškama, BBC jedinicama i drugi takvi uređaji nisu pokriveni doživotnom garancijom na kolenasto vratilo.

### Održavanje je o trošku vlasnika

Fino podešavanje motora, podmazivanje, čišćenje i poliranje, zamena filtera, rashladne tečnosti i izvođenje preporučenog održavanja su samo neki od uobičajenih servisnih radova potrebnih za Toro proizvode, a koji su o trošku vlasnika.

### Opšti uslovi

Popravka od strane ovlašćenog distributera ili prodavca kompanije Toro je vaš jedini pravni lek na osnovu ove garancije.

**Ni The Toro Company niti Toro Warranty Company nisu odgovorne za indirektnu, slučajnu ili posledičnu štetu u vezi sa korišćenjem proizvoda kompanije Toro pokrivenih ovom garancijom, uključujući bilo koji trošak ili izdatke za nabavku zamenske opreme ili usluge tokom razumnih perioda kvara ili nekorisćenja do završetka popravke u okviru ove garancije. Osim dole navedene garancije u pogledu emisije štetnih gasova, ako je primenjiva, nema nijedne druge izričite garancije. Sve podrazumevane garancije o mogućnosti prodaje pogodnosti za upotrebu su ograničene na trajanje ove garancije za dati rok.**

Neke države ne dozvoljavaju isključivanje slučajnih ili posledičnih šteta ili ograničenja za to koliko dugo podrazumevana garancija traje pa gore navedena isključenja i ograničenja možda ne važe za vas. Ova garancija vam daje posebna zakonska prava, a možete imati i druga prava koja se razlikuju od države do države.

### Napomena u vezi sa garancijom u pogledu emisija štetnih gasova

Sistem za kontrolu emisija na vašem proizvodu bi mogao biti pokriven posebnom garancijom koja ispunjava zahteve koje su utvrdili američka Agencija za zaštitu životne sredine (EPA) i Kalifornijski odbor za vazdušne resurse (CARB). Gore navedena ograničenja broja sati nisu primenjiva na garanciju za sistem za kontrolu emisija. Pogledajte izjavu o garanciji za sistem za kontrolu emisija motora koja je dostavljena sa vašim proizvodom ili sadržana u dokumentaciji proizvođača motora.



**Count on it.**